

# HELLWEG

info

Informations-Zeitschrift von Wickede bis Brackel

Foto: Rolf Schmidt



ReiseCenter  
Brackel

Ein freies  
Reisejahr  
2022!!!

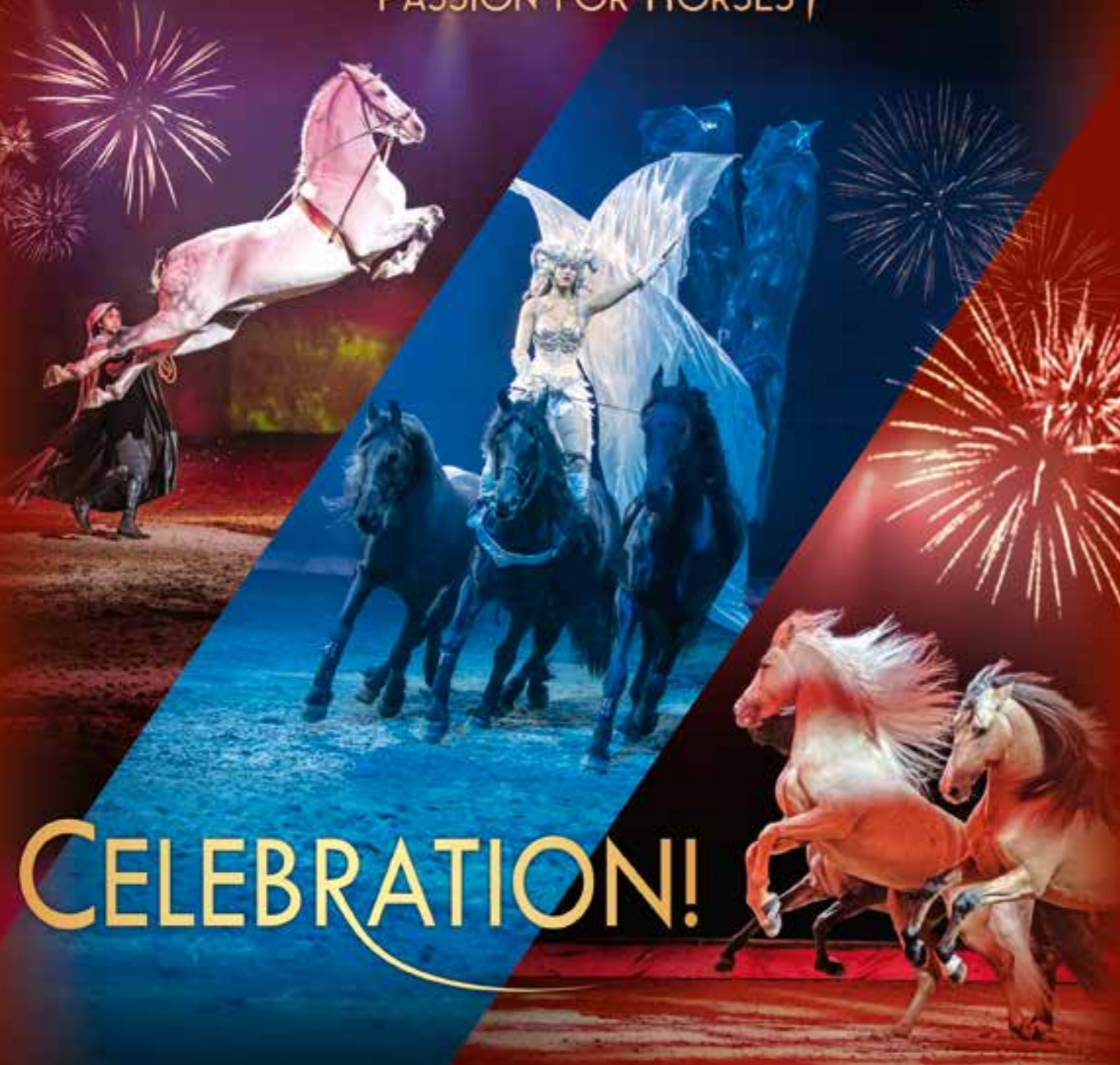
WWW.REISEFACHGESCHAFT.DE

DO • Brackeler Hellweg 129 • ☎ 0231 53 10 500

Die nächste Ausgabe erscheint am 28. Januar 2022

# CAVALLUNA

PASSION FOR HORSES



# CELEBRATION!

18.- 19.12.2021 Dortmund  
Westfalenhalle

[www.cavalluna.com](http://www.cavalluna.com)



ortszeit **Brackel**



Eingang des Jakobus Gemeindehauses in Wambel. Foto: T. Brandt

## Sicherheit im Alltag

Vortragsveranstaltung für Senioren

Die **Ev. Frauenhilfe Körne/Wambel der St. Reinoldi Kirchengemeinde mit Unterstützung des Seniorenbüros Brackel laden Senioren\*innen in Wambel und Umgebung am Mittwoch, den 19. Januar 2022, von 14:30 bis 16:30 Uhr zu einer Vortragsveranstaltung zum Thema Sicherheit im Alltag in das Ev. Jakobus Gemeindezentrum Wambel, Eichendorffstr. 31 herzlich ein.**

Markus Schettke (Kriminalhauptkommissar) und Indra Naskar (Di-

plom-Ingenieur) vom Kriminalkommissariat Kriminalprävention und Opferschutz geben an diesem Nachmittag wichtige Tipps und Verhaltensweisen in Fragen der eigenen Sicherheit zu Hause und im öffentlichen Raum. Inhalte der Veranstaltung sind u.a.: Wie vermeide ich Opfer einer Straftat zu werden? Welche Hilfe kann ich als Opfer durch wen erhalten? Was sind die derzeit gängigen Maschen der Täter\*innen? Wie kann ich die Tricks der Täter\*innen erkennen und ihnen begegnen? Einbruchschutz: Hin-

weise zur technischen Sicherung und zur Verhaltensvorbeugung. Bei einer verbindlichen Anmeldung bis Freitag, 14. Januar 2022 im Seniorenbüro Brackel, Telefon 0231-5029640 oder per Email [seniorenbuero.brackel@stadtdo.de](mailto:seniorenbuero.brackel@stadtdo.de) gehen die Veranstalter grundsätzlich von der Bestellung eines Kaffee/Kuchengedecks von 3 Euro aus.

Sollte dies nicht gewünscht sein, wird bei der Anmeldung um eine entsprechende kurze Nachricht gebeten. Für die Veranstaltung gelten die jeweils aktuellen Corona bedingten Regelungen, sowie die Hygiene- und Abstandsbe-

stimmungen der Kirchengemeinde St. Reinoldi. Entsprechende Nachweise müssen am Eingang vorgezeigt werden.

[www.siegfried-harlos.de](http://www.siegfried-harlos.de)

**KFZ-Reparaturen aller Autotypen**

- Inspektionen
- DEKRA jeden Dienstag
- Motorinstandsetzung
- Karosserieschäden (Richtbank)
- Reifen-Service
- Klima-Service u.v.m.



Webershohl 5 · 44319 Dortmund-Asseln  
Tel. (0 231) 270 002 · Fax (0 231) 27 513  
[info@siegfried-harlos.de](mailto:info@siegfried-harlos.de)

Öffnungszeiten:

Mo - Do 8 - 17 Uhr  
Freitag 8 - 14 Uhr  
Sa u. So geschlossen

**Nasse Wände?  
Schimmelbefall?**

Balkon- und Terrassensanierung  
Keller- und Garagenbodensanierung

Analysieren. Sanieren. Garantieren.

**ISOTEC®**

Wir machen Ihr Haus trocken

Barowski-Böttcher GmbH  
59423 Unna ☎ 02303 / 2 34 22

[barowski@isotec.de](mailto:barowski@isotec.de)  
[www.isotec.de/barowski](http://www.isotec.de/barowski)

Standort Dortmund ☎ 0231 / 177 20 46

**FALC**  
IMMOBILIEN

Ihr Immobilienexperte  
im Dortmunder Osten

- persönliche Beratung
- kompetente Bewertung
- fachgerechte Vermarktungsstrategie
- virtuelle 360° Rundgänge
- digitales Bieterverfahren

Rufen Sie an!



Dipl.-Kfm. Franz Pardon  
Hofgerichtsweg 27  
44309 Dortmund

Mobil: 0177 / 748 4 358  
[franz.pardon@falcmmo.de](mailto:franz.pardon@falcmmo.de)

# Spiel Dein Instrument

## Kennenlernen- und Findungstreffen



Trommel: Nikolay Zaburdaev - stock.adobe.com

Die Ev. St. Reinoldi Kirchengemeinde, mit Unterstützung durch das Seniorenbüro Brackel, bietet Gelegenheit zum gemeinsamen Musizieren.

Ob Lust besteht, sein Instrument nach langer Zeit wieder auszuprobieren und dabei seine Fähigkeiten und Freude wieder neu zu entdecken oder ein geeigneter



Ort zum Spielen gesucht wird. Ob zu zweit, zu dritt, zu viert, gar als kleines Ensemble oder Band, entscheidet der Teilnehmer mit anderen interessierten Musiker\*innen selbst. Hierzu sind alle Interessent\*innen zu einem sogenannten Merging-Prozess (Kennenlernen- und Findungstreffen) mit oder ohne Instrument eingeladen. Welche räumlichen Möglich-

keiten darüber hinaus die ev. St. Reinoldi Kirchengemeinde anbieten kann, erfahren interessierte Musiker\*innen am Freitag, den 28. Januar 2022 um 17:00 Uhr im Ev. Jakobus Gemeindehaus in Wambel, Eichendorffstr. 31. Rückfragen und Anmeldungen sind unter Telefon 0231/400233 (Pfr. Jens Giesler) oder 50-29640 (Seniorenbüro Brackel, Thomas Brandt) erhältlich.

# Radtour zum Saisonabschluss

Zum Abschluss der Saison trafen sich 16 fahrradbegeisterte Vereinsmitglieder vom TC Brackel auf der Tennisanlage Oberste-Wilms-Straße.



Hier startete eine leichte Fahrradtour in den Dortmunder Süden. Auf ehemaligen Hoeschbahntrassen gelangten die Freizeitradler bis Phoenix – West. Am Viadukt Hympendahlbrücke wurde bei einer kleinen Pause das Gruppenfoto zu Erinnerung gemacht. Weiter ging es um den Rombergpark, vorbei am Dortmunder Zoo und Phoenix See via Emscher Radweg über Aplerbeck zurück zum Ver-

einsheim. Hier wurden die Radler vom Klub Wirt Ödül mit Speis-

und Trank versorgt und saßen bis in die Abendstunden in ge-

selliger Runde zusammen. Foto: TC Brackel

		4				1		
	7		5		9			8
8		1					2	
		5		4			9	2
3		9	6	2	5	8		7
4	6			7		3		
	4					7		1
5			1		7		8	
		7				9		

# Café LeseLust 60 plus

Termine im 1. Halbjahr 2022



Foto: Seniorenbüro

Das Lese-Café der etwas anderen Art lädt alle Interessenten wieder herzlich ein.

Folgende Termine sind für das 1. Halbjahr 2022 geplant: 7. Januar, 4. Februar, 4. März, 1. April, 6. Mai und 3. Juni, jeweils freitags von 10:00 bis 12:00 Uhr in der Stadtteilbibliothek

Brackel an der Oberdorfstr. 23. Aufgrund der Corona bedingten Personenbegrenzung (max. 25 Pers.) ist jeweils eine vorherige Anmeldung in der Stadtteil- Bibliothek Brackel notwendig. Es gelten die jeweils aktuellen Corona bedingten Regelungen, sowie die Hygiene- und Abstandsbestimmungen. Entsprechende Nachweise müssen am Eingang vorgezeigt werden. Kontakt: Telefon 0231-259690 oder E-Mail: bibliothek.brackel@stadtdo.de. Weitere Informationen, u.a. für vorlesefreudige Interessent\*innen sind im Seniorenbüro Brackel unter der Rufnummer 0231-5029640 oder unter seniorenbuero.brackel@dortmund.de erhältlich.

# Do-Tour für Respekt

Auszubildende der LWL-Klinik gestalteten Gedenkveranstaltung für jugendliche Radler

35 jugendliche Radfahrende haben nach dem Start ihrer zweitägigen „Do-Tour für Respekt“ als erstes die LWL-Klinik Dortmund besucht.

Vor dem „Mahnmal gegen das Vergessen der nationalsozialistischen Verbrechen an psychisch Kranken und Behinderten“ nahmen sie an einer Gedenkveranstaltung teil, die die Auszubildenden der LWL-Akademie für Gesundheits- und Pflegeberufe für sie gestaltet hatten. Dabei wurde am Beispiel des kleinen Mädchens Luise an Kinder erinnert, die im Nationalsozialismus in der sog. „Kinderfachabteilung“ der Klinik umgebracht wurden. Die angehenden Gesundheits- und Krankenpfleger haben auch gemeinsam mit den Besuchern „We are the World“ von Michael Jackson gesungen.

Die Do-Tour für Respekt wird regel-



Die Schülerinnen und Schüler besuchten im Rahmen der Do-Tour für Respekt auch das Mahnmal auf dem Gelände der LWL-Klinik Dortmund. Foto: LWL/Herstell

mäßig vom Jugend- und Freizeitzentrum Aplerbeck organisiert. In

diesem Jahr haben Schülerinnen und Schüler des Gymnasiums an

der Schweizer Allee und der Emerschule teilgenommen.

# CAVALLUNA – „CELEBRATION!“

Gewinnen Sie Tickets für die exklusive Highlight-Show

Über viele Jahre hinweg hat CAVALLUNA mit seinen allseits beliebten Pferdeshows und unvergesslichen Szenarien hunderttausende Zuschauer begeistert.

Die Zwangspause durch die weltweite Pandemie brachte die Showmacher nun dazu, die Rückkehr des europaweit gefeierten Formats auf ganz besondere Weise zu begehen: Eine Zusammenstellung der schönsten szenischen und reiterlichen Highlights der vergangenen Programme wird nun im Rahmen einer hochwertigen Show zum Leben zu erweckt. Mit etwas Glück können Sie gratis dabei sein, denn wir verlosen Karten! Mit „CELEBRATION!“ bekommen die Zuschauer unter anderem am 18. und 19. Dezember in der Westfalenhalle 1 in Dortmund die Möglichkeit, die beliebtesten Equipen und Reitweisen wieder hautnah zu erleben. Von magischer Freiheitsdressur über actionreiches Trickreiten bis hin zu fröhlicher Comedy und atemberaubenden LED-Nummern: CAVALLUNA feiert mit der Show „CELEBRATION!“ die Rückkehr in die größten Arenen des Landes, um endlich wieder zum Träumen einzuladen! „Die atemberaubende Zusammenstellung von technisch aufwendigen und vor allem wunderschönen Szenen, alle zusammen in nur einer Show, ist ein Geschenk an unser Publikum, aber auch an uns selbst“, so Johannes Mock-O'Hara, Geschäftsführer der Apassionata World GmbH.



Wie immer begeistert CAVALLUNA mit unvergleichlicher Reitkunst und Vielfältigkeit. Vom imposanten Friesen über elegante Araber bis hin zum niedlichen Mini-Pony – es ist für jeden etwas dabei! Und ob Groß oder Klein: „CELEBRATION!“ bietet jedem Zuschauer einzigartige und unvergessliche Momente!

**VERLOSUNG**  
Möchten Sie gratis bei dieser exklusiven Show, die nur von Oktober 2021 bis März 2022 aufgeführt wird, dabei sein? Dann machen Sie mit! Wir verlosen für die Aufführung am Samstag, 18. Dezember, um 19 Uhr in der Westfalenhalle 1 in Dortmund insgesamt 2x2 Eintrittskarten. Senden Sie einfach eine E-Mail mit dem Betreff „CAVALLUNA“ und Ihrer vollständigen Adresse bis zum 5. Dezember 2021 an verlosung@fkwwerlag.com und mit etwas Glück gehören Sie zu den Gewinnern. Die Gewinner werden ausgelost, der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



Auf dem Bild (v.l.) Pfarrer Ludger Keite, Pastoralassistent Kevin Hilgert und Annette Weber (gesch. Vors. GPGR).  
Foto: Olaf Eberth



Pastoralassistent Kevin Hilgert.  
Foto: Olaf Eberth



Kevin Hilgert stellte sich beim Festgottesdienst offiziell als neuer Pastoralassistent der Gemeinde vor. Foto: Olaf Eberth



Die Begrüßung erfolgte durch Pfarrer Ludger Keite und Annette Weber (gesch. Vors. GPGR). Foto: Olaf Eberth

## Vorstellung Pastoralassistent Kevin Hilgert

Am Christkönig-Sonntag, den 21. November 2021, hat sich Kevin Hilgert in einem Festgottesdienst in der St. Clemenskirche in Dortmund-Brackel offiziell als neuer Pastoralassistent der

Gemeinde vorgestellt.

Mit seinem zweiten praktischen Jahr wird er seine Ausbildung abschließen und dabei den Pastoralen Raum Dortmund-Ost in unterschiedlichen Bereichen unterstützen.

Neben Pfarrer Ludger Keite begrüßte auch Annette Weber, geschäftsführende Vorsitzende des Gesamtpfarrgemeinderates, Kevin Hilgert und wünschten ihm einen guten Start in seine tägliche Arbeit.

**Schlüsseldienst MARION SCHLANG**  

...wenn's sicher sein soll

- Türöffnung 24 h
- Einbruchschutz
- Reparaturen
- Ladenlokal

**02303 / 779873**  
Kleistr. 51 in Unna-Massen

Wir wünschen fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2022  
[www.schlüsseldienst-schlang-unna.de](http://www.schlüsseldienst-schlang-unna.de)

**Video** Ihr freundlicher Meister-Betrieb in Dortmund-Brackel **TV**

**Beratung • Service • Verkauf**  
**Fernseh Sticketel**  
Inhaber: B. Caspers

Reparaturen von vollautomatischen Kaffee-Espressoautomaten

**SAT** Brackeler Hellweg 129 (Eingang Hörder Straße) **HIFI**  
Tel. 02 31 / 92 53 33 33  
[www.fernseh-sticketel.de](http://www.fernseh-sticketel.de)

## 30 Testhörer gesucht, um kleinste Hörgeräte zu testen

### Jetzt ViO Mini-Hörgeräte über die Weihnachtsfeiertage ausprobieren

Kann man trotz Hörverlust die Feiertage mit der Familie genießen? Ja, dank ViO! Mit der vielseitigen ViO Kollektion wird jeder Moment ein echter Gewinn fürs Leben – mit Hörlösungen, die mehr bringen und einfach Freude machen.

#### Für jeden das beste Hörgerät

Entdecken Sie, was ein Hörgerät alles kann! Der technologische Fortschritt erlaubt es, neue Maßstäbe zu setzen und ein Hören mit einer besseren Qualität des Sprachverstehens, brillanter Klangwiedergabe und einem höheren Tragekomfort zu ermöglichen. Entdecken Sie mit ViO Hörgeräten einen echten Hörgewinn.

Dank Bluetooth können sogar Anrufe vom Smartphone direkt in die Hörgeräte gestreamt werden und das Verstehen am Telefon

erleichtern. Auch Fernsehen und Musik hören kann auf diesem Weg wieder mehr Entspannung bringen. Nie wieder Batterien wechseln! ViO Hörgeräte gibt es auch mit integriertem Akku und entsprechender Ladestation, so dass auf das Wechseln von Batterien verzichtet werden kann.

#### Hören Sie sich glücklich – Jetzt 14 Tage kostenlos über die Feiertage testen

Genießen Sie jeden Moment mit Hörlösungen von ViO und überzeugen Sie sich selbst wie kleinste Hörgeräte, Großes bewirken können! Sichern Sie sich einen der 30 begehrten Testplätze.

**ViOKollektion**  
Hörgewinn fürs Leben

#### So einfach geht's:

1. Termin bei OHRWERK Hörgeräte vereinbaren
2. Kostenlose Ermittlung der Hörfähigkeit und Auswahl des für Sie besten ViO Hörgerätes
3. Über Weihnachten kostenlos und unverbindlich einen echten Hörgewinn in Ihrer gewohnten Umgebung erleben

Ihre Teilnahme ist kostenlos und verpflichtet Sie nicht zum Kauf. Worauf also warten? Werden Sie zum Hörgewinner.

**Wir freuen uns auf Sie!**



**OHRWERK**  
HÖRGERÄTE

#### So nehmen Sie teil

Interessenten wenden sich bitte telefonisch an OHRWERK Hörgeräte. Dort erhalten Sie einen Termin und alle Informationen rund um den Ablauf.

- 30 Teilnehmer gesucht
- Anmeldung bis: **20.12.2021**

#### OHRWERK Hörgeräte GmbH

Körner Hellweg 63  
44143 Dortmund-Körne  
Telefon 0231 – 864 08 02

Husener Straße 63  
44319 Dortmund-Husen  
Telefon 0231 – 271 210

Flughafenstraße 2  
44309 Dortmund-Brackel  
Telefon 0231 – 545 27 44

## Bestes Hören kann so gut aussehen.

Bei uns bekommen Sie neueste Hörtechnologie, die perfekt zu Ihnen passt – mit persönlicher Beratung, viel Erfahrung und modernsten Anpassungsverfahren. Zum Beispiel das ViO Style im preisgekrönten Design.



Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit

D. Czerwinski  
Hörberaterin bei  
OHRWERK Hörgeräte

#### Jetzt Termin vereinbaren:

OHRWERK Hörgeräte GmbH (ehemals Hörbiene)

Flughafenstr. 2  
44309 Dortmund-Brackel  
Tel. 0231 545 27 44

Husener Str. 63  
44319 Dortmund-Husen  
Tel. 0231 271 210

Körner Hellweg 63  
44143 Dortmund  
Tel. 0231 864 08 02

[www.ohrwerk-hoergeraete.de](http://www.ohrwerk-hoergeraete.de)

**OHRWERK**  
HÖRGERÄTE

# Rückkehr zum Ritual

**Heiligabend wie vor der Pandemie: Würstchen mit Kartoffelsalat gehören dazu. Weihnachten ist das große Fest der Rituale, in vielen Familien werden dabei jahrzehntealte Traditionen gepflegt. 2020 aber war alles anders:**

Treffen mit lieben Angehörigen waren entweder gar nicht oder nur unter sehr erschwerten Bedingungen möglich. Umso mehr freuen sich die Menschen in diesem Jahr auf die Rückkehr zu einer gewissen Normalität, vor allem auch beim Thema Essen.

Am 24. Dezember kommt in vielen Familien abends Bockwurst mit Kartoffelsalat auf den Tisch. Umfragen bestätigen immer wieder, dass dieses Gericht an Heiligabend am beliebtesten ist. Das einfache und in der Zubereitung stressfreie Mahl schmeckt Groß und Klein.

Die Zubereitungsarten für den Kartoffelsalat können sehr unterschiedlich sein, dazu passt beispielsweise die Dicke Sauerländer Bockwurst von Metten. (djd)



Die Zubereitungsarten für den Kartoffelsalat an Heiligabend können sehr unterschiedlich sein, eine leckere Bockwurst gehört in jedem Fall dazu. Foto: djd/Metten Fleischwaren GmbH & Co. KG

# Die Tischlerei Arndt Bartel baut für jede Nische

**„Wir können für schwierige Nischen individuelle Lösungen planen und unseren Kunden ein optimal angepasstes Produkt anbieten“, erklärt Arndt Bartel, während er letzte Details an einem Garderoben-Schrank montiert.**

Der bearbeitete Auftrag ist dabei keine Seltenheit und trotzdem ist jede Einbau-Situation immer wieder unterschiedlich und erfordert somit auch individuelle Lösungen.

Bei diesem Auftrag handelte es sich um eine Nische in einem privaten Wohnhaus, die im Eingangsbereich bislang ungenutzt blieb. Ein passendes Möbel von der Stange war bei den konkreten Bemaßungen nicht zu finden. Eine weitere Herausforderung war

eine Elektro-Verteilung, die dort weiterhin aus Sicherheitsgründen zugänglich bleiben musste.

„Wir müssen für solche angepassten Einbau-Lösungen sowie ein genaues Aufmaß bei den Kunden vor Ort machen“, erläutert der Tischlermeister die Planungsphase: „Dabei berücksichtigen wir dann natürlich solche baulichen Besonderheiten.“ Das könnte neben einem Sicherungskasten zum Beispiel ein Kaminvorsprung sein, was dann eine Anpassung der Konstruktion erfordert. „Daneben schätzen unsere Kunden die Möglichkeit der individuellen Ausgestaltung der Möbelstücke“, beschreibt Arndt Bartel die weitere Beratung der Kunden. Hier war eine zweifarbige Optik mit weißen Fronten und Akzenten aus Eichenholz-Oberflä-

chen gewünscht, die sich an die restliche Einrichtung anpasst. Für die Elektroverteilung fand sich natürlich eine konstruktive Lösung: „Hier konnten wir durch verdeckt platzierte Scharniere eine unauffällige, flächenbündige Revisionsklappe einlassen, die sich mit dem sogenannten Push-to-open-Mechanismus bedienen lässt.“ Diese Mechanik verzichtet komplett auf Griffe an den beweglichen Fronten und wird durch leichten Druck geöffnet. Dadurch entsteht dann eine sehr schlichte und aufgeräumte Optik, die nicht durch Möbelgriffe unterbrochen wird. Diese Optik ist zu bezahlbaren Preisen erhältlich, wie der Tischlermeister Arndt Bartel immer wieder betont: „Wer mit besonderen Anforderungen bei Möbeln von der Stange an Grenzen stößt,

der sollte sich nicht scheuen, mal im Handwerk eine individuelle Beratung und Kalkulation der Lösung anzufragen.“

Text u. Foto: Bartel



- Anzeige -

# Ahorn Apotheke Asseln:

Immer für Sie vor Ort!

- Anzeige -



**Das Team der Ahorn Apotheke ist stets für seine Kunden im Einsatz und bietet kompetente Beratung sowie umfassenden Service.**

Hierzu zählt unter anderem die Möglichkeit, Medikamente per App bequem vorzubestellen, aber auch der Botenservice für all diejenigen, die nicht mehr so mobil sind. Ob Homöopathie, Anfertigung individueller Rezepturen

oder Arzneimittel für Ihr Haustier: Neben guter Beratung erwartet Sie ein breites Spektrum an Serviceleistungen.

Im Kampf gegen Corona sorgt die Ahorn Apotheke nicht nur für die Digitalisierung des Impfpasses, sondern ist auch als Teststelle für die Kunden da. Wenn es um Fragen rund um Gesundheit und Wohlbefinden geht, sind Sie bei Sarah Leide und ihrem Team an der richtigen Adresse!

# Repair Café Wambel

Termine für das kommende Jahr

**Auch in 2022 sollen die Bürger\*innen wieder Gelegenheit haben, defekte, elektrische oder elektronische Kleingeräte, Kleinstmöbelstücke, Kinderspielzeug, PC und Zubehör, Fahrräder, und vieles mehr im Ev. Jakobus Gemeindehaus Wambel, Eichendorffstr. 31 vorzustellen.**

Folgende Termine sind für das 1. Halbjahr 2022 geplant: 14. Januar, 25. Februar, 1. April und 20. Mai, jeweils freitags in der Zeit von 16:00 bis 19:00 Uhr. Bei uns gilt stets der Grundsatz: Alles was ohne Hilfe Dritter und ohne Transportmittel getragen werden kann wird unter die Lupe genommen. Garantien, Haftungen bzw.

Gewährleistungen auf die reparierten Geräte gibt es nicht. Besitzer und freiwillige Experten arbeiten gemeinsam an den defekten Geräten.

Bitte beachten Sie: Reparaturfragen werden nur in der ersten Stunde (von 16:00 bis 17:00 Uhr) an den jeweiligen Reparaturterminen entgegengenommen. Um frühzeitiges Eintreffen wird gebeten! Wer im Repair Cafe Team mitarbeiten möchte, ist herzlich eingeladen. Nähere Informationen hierzu erhalten Interessenten im Seniorenbüro Brackel, montags bis freitags von 10:00 bis 12:00 Uhr, Telefon 0231-5029640 oder bei Pfarrer Giesler, Telefon 0231-400233.



**Tipp: In der Vorweihnachtszeit gibt's bei Hof Schmiemann zudem frische Weihnachtsbäume aus dem Sauerland.**



# Hof Schmiemann

**Willkommen im Brackeler Bauernlädchen!**

**Das Beste von unserem Land und aus der Region: Dies erhalten Sie samstags im Bauernlädchen von Hof Schmiemann.**

Auf dem Hof können Sie sich mit frischen und saisonalen Produkten direkt vom Feld versorgen, sowie die köstlichen Eier der fleißigen Hofhühner kaufen. Beliebt sind auch die selbstgemachten Hof-Produkte wie Fruchtaufstriche, Kuchen im Glas oder feine Liköre. Auch Brote und Nudeln sowie Geflügel- und Rindfleisch (bitte vorbestellen) aus eigener Haltung zählen zum Sortiment des Ladens, der jeden Samstag von 9 bis 13 Uhr geöffnet hat.

Familie Schmiemann bewirtschaftet den Hof bereits in dritter Generation und was sie nicht selbst anbaut oder herstellt, wird für den Hofladen von ausgewählten Partnern in der Region geliefert. So bekommen Sie unter anderem Honig vom Imker, schmackhafte Kartoffeln aus der Soester Börde, traditionelle Hausmacher-Wurstwaren von Landmetzgerei Jedowski oder Käse aus der Käse-Deele in Hagen. Ganz neu im Sortiment sind Milchprodukte!

Haferfeldstr. 14 | 44309 Dortmund | Tel. 0231/255458  
 info@bauernlaedchen-schmiemann.de  
 www.bauernlaedchen-schmiemann.de



## Ein besonderes Erlebnis auf dem Wasser Werbellinsee märchenhaft und sehenswert

„Es ist ein Märchenplatz, auf dem wir sitzen, denn wir sitzen am Ufer des Werbellin“. Kein Geringerer als Theodor Fontane schrieb diese Worte in seinen „Wanderungen durch die Mark Brandenburg“.



Mitten in den tiefen Wäldern des Biosphärenreservats Schorfheide-Chorin gelegen ist der Werbellinsee in der Tat märchenhaft und darum Sehnsuchtsziel vieler Urlauber. Gerade in Corona-Zeiten haben die Menschen rund um den See Ruhe und Entspannung gesucht. Campingplätze, Pensionen und andere Beherbergungsstätten waren im Sommer 2021 gut gebucht. Ein besonderes Erlebnis ist der Besuch auf dem Wasser. Der Skipper Karl-Heinz Czierpka hat den eiszeitlichen Rinnensee mit seinem Boot im Sommer 2021 befahren. Seine Eindrücke schildert er in einem ausführlichen Reisebericht im Internet - „Fast schon eine Liebeserklärung“ - wie er schmunzelnd feststellt. Man erreicht den See von Berlin aus über die Spree-Oder-Wasserstraße. Die letzten Kilometer geht es auf dem schmalen Werbellin-Kanal mitten durch den dunklen Wald in Richtung See. Zwei Schleusen sind zu bewältigen. Schon im 17. Jahrhundert wurde der Werbellinsee über diese Verbindung angezapft. Sein Wasser musste den Finow-Kanal speisen und die dort entstehende



Industrie versorgen. Heute ist es der Weg für Freizeitkapitäne, Ruderer und Kanuten. Nach 17 Kilometern im tiefen Forst öffnet sich dann plötzlich der Wald und gibt den Blick frei auf den Werbellin. Bei Sonnenschein ein schöner Anblick, bei Regen oder gar Sturm sieht es eher furchterregend aus. Die dunklen Wälder an den Ufern geben dem See dann eine unheimliche, fast bedrohliche Kulisse. Richtig unheilvoll aber ist die Akustik: der Donner rollt förmlich über das Wasser und wird von den Waldrändern reflektiert - ein echtes Erlebnis! Aber daran denkt man nicht, wenn die Dunkelheit des dichten Tanns plötzlich hellem Sonnenschein weicht und das Boot aus der drückenden Schwüle des Waldes in den frischen Wind hinausfährt. Mehrere Campingplätze liegen direkt am Ufer, das glasklare Wasser hat Trinkwasserqualität. Alle Arten von Booten können gemietet werden, Angler sind von dem fischreichen Gewässer begeistert und kulturbeflissene Menschen finden jeden Tag neue Ziele, das berühmte Kloster Chorin ist nur eines davon. Für Naturfreunde ein echtes Dorado - bei Wanderungen oder Fahrradtouren gibt es viel zu sehen, vom Schwarzschorch bis hin zu Biberbauten am Ufer. Kraniche ziehen über das Wasser und Wölfe durchstreifen den Wald. Der Wildpark Groß Schönbeck mit Elchen und Wisen-

ten gehört absolut zum Pflichtprogramm, besonders für Kinder ein großes Erlebnis! Und nicht versäumen: fangfrischen Fisch und Wild kann man überall essen, fast immer mit Blick auf den See. Märchenhaft ist auch die Vergangenheit des Werbellinsees. Während der Weichsel-Eiszeit durch das Wasser als tiefe Rinne ausgewaschen, setzte er sich mit einem gigantischen Toteisblock zu. Geröll und Geschiebe rutschte daher einfach über das Eis und so blieben die steilen Seiten und die große Tiefe erhalten. Bis zu 55 Meter ist er tief, ankern ist daher oft schwierig. Mythen und Sagen ranken sich um diese Tiefe. Die Stadt Werbellin soll in ihm versunken sein, mehr als unwahrscheinlich. Aber seine Ufer waren schon in frühgeschichtlicher Zeit besiedelt, das belegen zahlreiche Funde. Später entdeckten die Herrschenden die wildreichen Wälder an seinen Ufern für sich, die Askanier haben hier gejagt, danach unsere Fürsten, der Adel, die deutschen Kaiser. Der Kaiserbahnhof in Joachimsthal legt noch heute Zeug-



nis davon ab. Hier konnte Wilhelm II. mit seiner Apanage bequem zur Jagd anreisen. Der hohe Herr hatte eigene Zimmer im Gebäude, damit er sich nach der Fahrt frisch machen und in jagdliche Kleidung zwängen konnte. Nach dem Kaiser okkupierten die Nazis das Gelände. Der Reichsjägermeister ließ über die Jahre sogar ein gigantisches Anwesen in der Schorfheide errichten und empfang hier in Fantasieuniformen

seine Gäste zur Jagd. Er wurde nahtlos von den SED-Obersten abgelöst, die ebenfalls ihrer Jagdlust frönen wollten. Honecker etwa ließ das ganze Gebiet unter Militärverwaltung stellen und noch am Tag vor dem Mauerfall, längst entmachteter, erlegte er mal eben sechs Hirsche. An einem Nachmittag! Konsequenz dieser intensiven Nutzung durch Kaiser und andere Diktatoren: Normsterbliche, Menschen wie du

und ich, hatten hier nie Zutritt und so konnte sich ungestört ein Gebiet mit einmaligem Bestand an selten gewordenen Tier- und Pflanzenarten entwickeln, heute das Biosphärenreservat Schorfheide-Chorin, als Weltnaturerbe streng geschützt. Viele Menschen erkunden die Region mit dem Fahrrad. Dazu eine Warnung: die bei Romantikern beliebten Kopfsteinpflasterstraßen sind für Radler äußerst übel, im Osten aber sehr verbreitet. Noch schlimmer jedoch trifft es die Zweiradfahrer, wenn sie über die vielerorts anzutreffenden Betonplattenwege müssen. Hier wird man ziemlich durchgeschüttelt, das sollte bei der Planung berücksichtigt werden. Ein stabiles Rad und eine belastbare Wirbelsäule sind dann wichtig. Ansonsten: ein sehr empfehlenswertes Urlaubsziel, zu Land und zu Wasser. Viele Fotos und Informationen zur Reise auf dem Wasser gibt es unter [www.czierpka.de/werbellin](http://www.czierpka.de/werbellin). Text und Fotos: Karl-Heinz Czierpka

### Das Sonderkündigungsrecht macht es möglich: Kfz-Versicherung nach 30. November kündigen

- Anzeige -

Der vielbeschworene Stichtag zur Kündigung der Kfz-Versicherung ist vorbei. Was wenn die Rechnung des Kfz-Versicherers erst nach dem 30. November im Briefkasten liegt? Man also erst nach dem Stichtag erfährt, dass die Kfz-Versicherung im kommenden Jahr teurer wird? Muss man zwangsläufig beim bisherigen Versicherer bleiben? Nein. Hier kommt das Sonderkündigungsrecht ins Spiel. Die einmonatige Kündigungsfrist beginnt erst bei Erhalt der Rechnung. Selbst bei einem günstigeren Beitrag entfällt das Sonderkündigungsrecht nicht automatisch. Ausschlaggebend ist der Grund für die günstigere Prämie. Sinkt der Beitrag zum Beispiel nur, weil sich wegen unfallfreien Fahrens die Schadenfreiheitsklasse verbessert, während das Tarifniveau an sich steigt, bleibt die Sonderkündigung auf jeden Fall eine Option. Warum? Bei dieser Konstellation kann der Kunde beim Versicherungswechsel oft nicht allein von der günstigeren SF-Klasse, sondern auch vom günstigeren Tarifniveau eines neuen Versicherers profitieren.

**Genau hinschauen und Geld sparen**  
Besteht ein Sonderkündigungsrecht, muss der bisherige Versicherer seinen Kunden deutlich darauf hinweisen. Dem Wechsel zum günstigeren Kfz-Versicherer steht dann – auch nach dem 30. November – nichts im Weg. Vergleichen lohnt sich: Die Preisspannen zwischen den einzelnen Anbietern sind erheblich: Oft lassen sich so ein paar hundert Euro pro Jahr einsparen. Beim Preisvergleich helfen entsprechende Portale im Internet. Doch Vorsicht, kein Portal berücksichtigt alle Kfz-Versicherer. Zudem handelt es sich leistungsseitig oft um ein abgespecktes Angebot. Die Recherche in mehreren Portalen ist also unerlässlich. Zudem arbeiten Onlineportale auf Provisionsbasis. Für jede vermittelte Police zahlt ihnen der betroffene Kfz-Versicherer eine Prämie. Onlineportale sind also nur bedingt unabhängig. Manche günstigen Kfz-Versicherer sind dort gar nicht zu finden. Daher lohnt sich stets auch eine parallele Anfrage bei einem günstigen Versicherer.

Preiserhöhung bei Ihrer Kfz-Versicherung?  
**Jetzt noch wechseln und sparen!**

Hat Ihre Versicherung den Beitrag erhöht? Dann können Sie Ihre Autoversicherung noch bis zu einem Monat nach Erhalt der Rechnung kündigen.  
Wechseln Sie am besten zur HUK-COBURG.

**Es lohnt sich für Sie:**

- ✓ Niedrige Beiträge
- ✓ Top-Schadenservice
- ✓ Beratung in Ihrer Nähe
- ✓ Bis zu 30 % Folge-Bonus mit dem Telematik-Tarif\*

Wir freuen uns auf Sie.

\*Mehr Informationen erhalten Sie von Ihrem Berater und unter [HUK.de/telematikplus](http://HUK.de/telematikplus).

**Kundendienstbüro**  
Eyüp Borklü  
Versicherungskaufmann  
Tel. 0231 92527502  
[eyuep.boerklue@HUK.de](mailto:eyuep.boerklue@HUK.de)  
Brackeler Hellweg 108  
44309 Dortmund  
Brackel  
[HUK.de/vm/eyuep.boerklue](http://HUK.de/vm/eyuep.boerklue)

Mo. – Fr.	9.30 – 13.00 Uhr
Mo. – Di.	14.00 – 18.00 Uhr
Do.	14.00 – 18.00 Uhr

sowie nach Vereinbarung

**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig

# Schnell und lecker

## Unsere Weihnachtsplätzchen-Tipps



Sie möchten in der Adventszeit selbst gebackene Kekse essen, aber nicht ewig in der Küche stehen? Dann sind unsere Plätzchentipps genau das Richtige: Sie sind schnell gemacht und gelingen leicht.

### Gefüllte Schokoplätzchen

Für etwa 45 schnelle Schokoladenplätzchen gefüllt mit einer weißen Schokoladensahnecreme brauchen Sie: Eine Backmischung Dr. Oetker Schoko-Ausstechplätzchen, 150 g weiche Butter, 1 Ei (Größe M). Für die Füllung: 150 g Dr. Oetker Kuvertüre Weiß, 100 g Schlagsahne, ½ TL Spekulatiusgewürz.

### Zubereitung

**Füllung zubereiten:** Kuvertüre grob zerkleinern und 3 EL davon beiseitestellen. Sahne in einem kleinen Topf kurz aufkochen und die Kuvertüre darin unter Rühren schmelzen. Die Masse in eine Rührschüssel umfüllen und im Kühlschrank ca. zwei Stunden erkalten lassen. Ein Backblech mit Backpapier belegen und den Backofen auf Ober-/Unterhitze etwa 170 °C, Heißluft etwa 150 °C vorheizen.

**Teig zubereiten:** Backmischung mit Butter und Ei nach Packungsanleitung zubereiten und

ausrollen. Beliebige Motive ausstechen, dabei muss jedes Motiv doppelt sein. Plätzchen auf das Backblech legen und auf mittlerer Schiene 12 bis 14 Minuten backen. Plätzchen mit dem Backpapier vom Backblech ziehen und auf einem Kuchenrost erkalten lassen.

Die Füllung aus dem Kühlschrank mit dem Mixer (Rührstäbe) auf höchster Stufe cremig aufschlagen und in einen Gefrierbeutel füllen. Eine kleine Ecke vom Gefrierbeutel abschneiden und auf die Hälfte der Plätzchenunterseite spritzen. Diese mit den restlichen Plätzchen bedecken und leicht andrücken.

**Verzieren:** Restliche Kuvertüre im Wasserbad schmelzen, in einen kleinen Gefrierbeutel geben. Eine kleine Ecke abschneiden und die Kuvertüre über die gefüllten Plätzchen sprengen. Das Gebäck im Kühlschrank fest werden lassen.

### Knusprige Gewürzkekse aus dem Waffeleisen

**Zutaten für den Mürbeteig:** 250 g Weizenmehl, 1 ½ gestr. TL Dr. Oetker Original Backin, etwa 1 EL gemahlener Zimt, etwa ½ gestr. TL gemahlener Ingwer, etwa ½ gestr. TL gemahlene Gewürznelken, etwa ½ gestr. TL gemahlene Muskatblüte (Macis), etwa 3 Msp. gemahlener Kardamom, etwa 2 Msp. gemahlener Piment,

etwa 125 g brauner Zucker, 1 Pck. Dr. Oetker Bourbon Vanille-Zucker, 125 g weiche Butter, etwa 3 EL Milch und Fett für das Waffeleisen.

### Zubereitung

Mehl mit Backin in einer Rührschüssel mischen. Übrige Zutaten hinzufügen und alles mit einem Mixer (Knethaken) zunächst auf niedrigster, dann auf höchster Stufe zu einem Teig verarbeiten. Den Teig in Folie gewickelt mind. 30 Min. kalt stellen. Waffeleisen auf höchster Stufe vorheizen. Hinweis: Bitte Gebrauchsanleitung für das Waffeleisen beachten. Den Teig vierteln. Jedes Teigstück auf leicht bemehlter Arbeitsfläche zu einer Rolle (etwa 36 cm) formen. In etwa 2 cm breite Stücke schneiden und zu Kugeln formen. Mehrere Teigkugeln in das gefettete Waffeleisen geben und knusprig backen. Die Kekse auf einem Kuchenrost erkalten lassen. Nach Wunsch vor dem Servieren mit Puderzucker bestreuen. **Tipp:** Sie können die Kekse auch ohne Waffeleisen backen. Dazu die Teigkugeln auf ein mit Backpapier belegtes Blech geben, etwas flach drücken und im vorgeheizten Backofen (Ober-/Unterhitze etwa 160°C oder Heißluft etwa 140°C) etwa 20 Min. backen.

(dzi/Dr. Oetker) **Guten Appetit!**

**Qualität schafft Vertrauen**

**Bauernhof Sprave**

Jetzt aktuell:  
**Weihnachtsgänse, frische Weideenten und Puten! Suppenhühner, Hähnchen und täglich frische Eier.**  
Auch bieten wir Ihnen Obst und Gemüse der Saison.

Geschäftszeiten:  
Mo. bis Fr. von 8 bis 18:30 Uhr  
Sa. von 8 bis 14 Uhr  
So. kein Verkauf • Dl. geschlossen

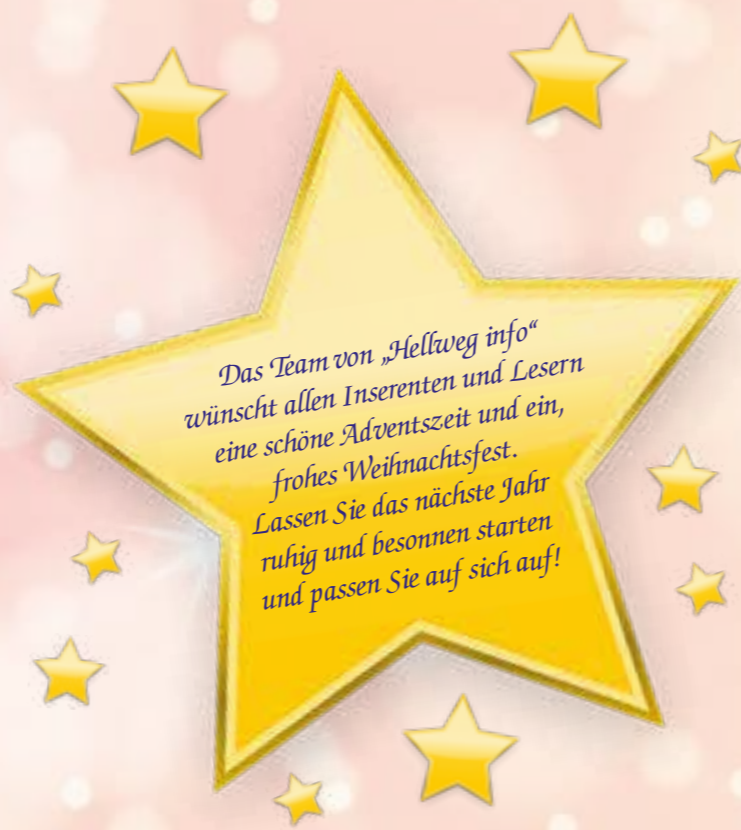
Familie Sprave  
Husener Straße 131  
44319 Dortmund-Husen  
Telefon 0231 281344

**Zum Bürgerkrug**  
Gaststätte-Restaurant  
Fam. Berger

**WIR KOCHEN FÜR SIE!**  
Essen nach Menükarte am 1. und 2. Weihnachtstag in unserem gemütlichen Restaurant (2-G-Regel) oder im Falle eines Lockdowns Essen für Sie zum Mitnehmen. Nur nach Reservierung bzw. Vorbestellung! Aktuelle Infos telefonisch oder auf unserer Homepage! Wir wünschen allen friedliche Weihnachten. Bleiben Sie gesund! Ihre Familie Berger

Dienstag Ruhetag. Öffnungszeiten:  
Mittwoch bis Montag ab 17.00 Uhr, Küche 17.30 bis 22.00 Uhr  
Sonn- und Feiertage 11.00 bis 15.00 Uhr, Küche 11.30 bis 14.00 Uhr

Am Hagedorn 24 • 44319 Dortmund-Asseln  
www.zum-buergerkrug.de • Telefon (0231) 27 95 91



# EIN HAUS FÜR ALLE!

*Für Sie und uns, für Trauer und Zuversicht.*



## Tradition und Innovation vereint

Eine gemeinsame Sache. Das war der Hintergrund als die Friedhofsgärtner Dortmund eG das Bestattungsunternehmen Weber übernommen hat. Wir bieten unseren Kunden nun Service aus einer Hand mit einem hohen Anspruch an Qualität.

Aus diesem Gedanken heraus haben wir das HAUS Am Gottesacker gebaut. Ein Haus für Trauer, Trost und Zuversicht. Hier bieten wir den Hinterbliebenen die Zeit und den Raum für ihre Trauer. Hierfür haben wir eigene Abschiedsräume, eine Trauerhalle und ein eigenes Café geschaffen.

In unserem Staffelgeschoss können Angehörige die Abschiednahme, die Trauerfeier und das anschließende Kaffeetrinken an einem Ort durchführen - ganz individuell. Denn so einzigartig ein Mensch, so einzigartig sollte auch sein Abschied gestaltet werden. Hierfür bietet unser Haus auch einen eigenen Trauerredner, der den Abschied mit Ihnen ganz persönlich ausarbeitet. Um diesen individuellen Abschied zu gestalten, steht Ihnen im HAUS Am Gottesacker ein qualifiziertes und erfahrenes Team von Bestattern und einem Bestattermeister zur Seite.

Auch für die Zeit nach der Beisetzung – die Zeit der Trauer, lassen wir Sie nicht allein. Wir bieten Angehörigen die Möglichkeit bei einem regelmäßigen Trauercafé zusammenzukommen und sich gemeinsam mit anderen Trauernden auszutauschen. Begleitet werden sie dabei von unserer Mitarbeiterin Astrid Bangert-Meyer.

**Bestatter-Meisterbetrieb und Hauseigener Trauerredner**

eine gemeinsame Sache  
**HAUS Am Gottesacker**  
und **BESTATTUNGEN Weber**  
Friedhofsgärtner Dortmund eG

Unsere Türen stehen Ihnen offen!  
Wenn Sie sich einmal ein Bild von unserem Haus und unseren Mitarbeitern machen möchten, sind Sie herzlich eingeladen vorbeizuschauen. Wir sind jederzeit für Sie da und nehmen uns Zeit für Sie.

Filiale Wambel/Stadtkrone Ost:  
Filiale Brackel:  
Filiale Asseln:

Am Gottesacker 52 • 44143 Dortmund  
Brackeler Hellweg 51 • 44309 Dortmund  
Asselner Hellweg 121 • 44319 Dortmund

**☎ 0231 / 56 22 93-33**  
[www.HAUS-Am-Gottesacker.de](http://www.HAUS-Am-Gottesacker.de)

## Nachhilfe

Erteile **Nachhilfe** in Englisch und Französisch. Tel. 0231/5337888

## Verkäufe

**Märklin H0 Anlage (1,40 x 1,00)**, fertig montiert, Einbaukasten, Zubehör, Trafo, Dampflok 4 Anh., Güterlok 4 Anh., Preis VB, Do-Wickede, Tel. 0231-211365

## Immobilien

Wir suchen laufend für vorgemerkte Kunden im Großraum Dortmund, Unna, Kamen, EFH, DHH, MFH u. ETW **Nutzen Sie unsere kostenfreie Bewertung Ihrer Immobilie**  
**Denninghoff Immobilien**  
Tel. 02301-14214

[www.fkwverlag.com](http://www.fkwverlag.com)

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der 29.12.2021

## Ferien

**NATUR PUR:**  
Gemütliche Ferienhäuser am **Beetzsee** (Brandenburg) für 4 bzw. 6 Personen, sep. Schlafräume, Dusche, WC, Küche und Gartenmöbel. Zum See (ideal für Angler) und Kiosk 50 m, super günstig!  
Tel. 0231/21978 oder Tel. 0231/451392 ab 19.00 Uhr.

[www.nordseestrand24.de](http://www.nordseestrand24.de)

**Komf. FeWo** auf der **Insel Rügen**, Tel. 02303/690112 ab 17 Uhr

**Sie möchten eine Kleinanzeige veröffentlichen?**  
Bestellschein ausfüllen, in einer der genannten Annahmestellen abgeben und direkt bezahlen!

## Sonstiges

**Hundepension Glossop Kennel**  
Tages- und Ferienunterbringung  
Tel. 02301/13271 oder 0157/30106663

**Fenster, Haustüren, Rollläden, Insektenschutzrahmen** mit kompl. Montage, Reparaturen, Bauelemente Richter, Unna-Massen, Tel. 02303/50524

**Tierpension Pets Home**  
– Der Urlaubsort für Ihre Tiere –  
in Bergkamen, Infos unter  
Tel. 02307/947320

**Hubsteiger-Vermietung** bis 16 Meter Höhe, **Fa. Vogler Bedachungen**, Tel. 0177/2053892

**Weihnachtsmarkt auf dem Hof Ligges**  
ab So., 14.11.21, ausgefallene Deko u. Geschenkideen.  
Kürbisse, Kartoffeln, Freiland-Bio-Eier  
**BIO-Weihnachtsbäume** ab Sa. 4.12.21  
Afferder Straße 1, Kamen-Methler  
[www.hof-ligges.de](http://www.hof-ligges.de)

## Gesuche

**Sammler sucht noch Orden**, Uniformen, Pickelhauben, Dolche, Säbel, Militärgegenstände – zahle Höchstpreise.  
Tel. 0173-2532392

## Annahmestellen

**Holzwickede:**  
LOHENSTEIN, Allee 15  
Tinten Oase, Bahnhofstraße 2

**Dortmund-Wickede:**  
Bettenparadies HUTH  
Wickeder Hellweg 67

**Methler:**  
Möbelhaus König,  
Germaniastraße 23-25

**Oberaden:**  
Optik - Schmuck Mittmann  
Jahnstraße 81

# Deutsche Post DHL unterstützt die Dortmunder Tafel

**Bereits seit einigen Jahren gibt es eine großartige Zusammenarbeit zwischen der Dortmunder Tafel e.V. und der Deutsche Post DHL.**

Im Rahmen des Programms „Engagierter Ruhestand“ haben schon viele Mitarbeiter des Unternehmens in der Übergangsphase in den Ruhestand die Dortmunder Tafel tatkräftig ehrenamtlich unterstützt. 2020 waren zusätzlich mehrere Führungskräfte anlässlich des Tags des Ehrenamtes bei der Dortmunder Tafel, um die Arbeit kennenzulernen und auch selber mit anzupacken. Auch in diesem Jahr konnte der Vorsitzende der Dortmunder Tafel, Dr. Horst Röhr, ein sichtbares Zeichen der Unterstützung entgegennehmen. Bei seinem Gegenbesuch bei der Deutschen Post DHL überreichte der Niederlassungsleiter Frank Blümer einen Scheck über



Frank Blümer, Niederlassungsleiter Deutsche Post DHL und Dr. Horst Röhr, 1. Vorsitzender Dortmunder Tafel.  
Foto: Deutsche Post DHL

1.000 Euro. Dr. Röhr bedankte sich und betonte, wie wichtig die Spendenbereitschaft der Bürgerinnen und Bürger und der Unternehmen für die Dortmunder Tafel

ist: „Ohne solche Unterstützung sowohl durch ehrenamtliches Engagement als auch durch finanzielle Hilfe können wir unsere Arbeit nicht in gewohntem Umfang

aufrechterhalten. Gerade die gestiegenen Preise für Energie und Kraftstoff stellen uns vor große Herausforderungen. Herzlichen Dank für die Verbundenheit!“

*Ich bedanke mich bei meinen Kunden, wünsche allen eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

**Vogler**  **Bedachungs GmbH und Liftverleih**

• **Bedachungen aller Art** • **Bauklempnerei** • **Fassadenbau** • **Reparaturen**

Nießstraße 12 · 44309 Dortmund · Tel. (0231) 29 07 05  
Lagerplatz · Massener Straße 4 · 59174 Kamen  
Tel. (02307) 3 23 79 · Fax 3 95 09 · Mobil 0177 2 05 38 92

**Frohe Feiertage & ein gesundes neues Jahr** 



**Mattheis**   
LANDSCHAFTS- UND GARTENGESTALTUNG  
schafft paradisiische Gärten

Unser Gesamtprogramm bieten wir Ihnen das ganze Jahr über an:

- Neuanlagen
- Pflasterarbeiten
- Zaunarbeiten
- Bepflanzung und Rasen
- Grünpflege und Dauerpflege
- auch mit Schnittgutabfuhr

0 23 07 94 42 16  
info@mattheis-garten.de  
www.mattheis-garten.de  
Südfeld 19 · 59174 Kamen-Heeren  
Familienbetrieb seit 1985

Zur Planung und Ausführung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung!

**Bestellschein für eine Kleinanzeige**  
Nachstehender Text soll in den Ausgaben für den  
Monat ..... erfolgen.

Bitte Druckbuchstaben schreiben, jeder Buchstabe ein Kästchen!

Name: .....  
Anschrift: .....  
Telefon-Nr.: .....

Die Anzeige soll mit / ohne Anschrift bzw. mit Telefon-Nr. erscheinen. Nichtzutreffendes streichen. Die Annahme der Anzeige bleibt dem Herausgeber vorbehalten.

**Quittung:**  
**Eine private Kleinanzeige für insgesamt 3,- Euro**

**Geschäftliche Kleinanzeige und Anzeigen für Ferienhäuser und -wohnungen** je Zeile à 3 Euro  Euro  
+ 19 % MwSt.  Euro  
insgesamt  Euro

wurden bei Textabgabe in der Annahmestelle bezahlt.

## ReiseCenter Brackel: 18. Geburtstag leider ohne Feier

Reiseprofis organisieren Rom-Reise für die ev. Kirchengemeinde Brackel

„Ja, das war schon ein wenig traurig, als wir Anfang November unseren 18. Geburtstag nicht in dem Rahmen begehen konnten, wie wir uns das immer gewünscht haben. Aber wir haben ihn nach fast zwei Jahren Corona-Wahnsinn erreicht und werden den 20. in 2023 umso größer feiern“, so Jens Opitz, Betreiber des ReiseCenter Brackel am Brackeler Hellweg 129. „Wir geben nicht auf. In den letzten Monaten wurde wieder mehr gereist, wenn auch von wirklicher Normalität keine Rede sein kann. Im Oktober konnten wir uns tatsächlich zum ersten Mal seit Februar 2020 wieder aus eigener Kraft finanzieren. Aber die steigenden Infektionszahlen und die neue Virusvariante machen uns das Leben nun wieder schwer.“

11.00 bis 15.00 Uhr persönlich vor Ort und bieten auch darüber hinaus individuelle Termine an. Natürlich sind sie per Telefon oder eMail erreichbar, dafür wurde extra eine Handynummer eingerichtet 0152 21347347. Dort kann man auch Informationen über die neu aufgelegte Gruppenreise erhalten, die das ReiseCenter mit dem Studienreisen-Spezialisten Studiosus Gruppenreisen für die Evangelische Kirchengemeinde Brackel ausgearbeitet hat. Es geht mit maximal 30 Teilnehmern vom 26.9.-2.10.22 für 7 Tage in die ‚Ewige Stadt‘! Die Teilnehmer können sich nicht nur auf die typischen Sehenswürdigkeiten der italienischen Metropole freuen, sondern auch auf viele Einblicke in die christliche Geschichte von gestern und heute. Und für einige ganz beson-

dere Momente ist auch schon gesorgt‘ macht Reisekauffrau Daniela Wanfahrt augenzwinkernd Lust auf mehr. Jens Opitz hat für alle Urlaubssuchenden noch einen Hinweis: „Wir merken übrigens schon jetzt, dass wir nicht jeden Reisewunsch für 2022 erfüllen können – besonders bei den Kreuzfahrten und Ferienhäusern gibt es jetzt schon Engpässe bei den Kapazitäten. Es lohnt sich durchaus, bereits jetzt die Plätze für den Sommer zu sichern - die angebotenen Flexoptionen der Reiseveranstalter, die eine kurzfristige Stornierung oder Umbuchung zulassen, geben eine gute Sicherheit“. Abschließend danken die freundlichen Reiseprofis für die Treue ihrer Kunden und wünschen allen eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gutes und vor allem ge-



Foto: Studiosus Gruppenreisen, © Fotolia/Gina Sanders

sundes neues Reisejahr 2022. Terminvereinbarung & Info unter 0231 5310500, 0152 21347347 (auch WhatsApp) oder Info@Reisecenter-Brackel.de



Wir bedanken uns bei unseren Kunden und Angehörigen für das Vertrauen.

Ambulante Betreuung von **Mensch zu Mensch**  
Andrea Brückner

Wir wünschen allen ein *schönes Weihnachtsfest* und ein *gutes Jahr 2022*.

Wickeder Hellweg 134 • 44319 Dortmund-Wickede  
Mobil: 0151 / 23 42 43 12 • Telefon: 0231 / 56 30 340  
Internet: www.mzm-betreuung.de

*Frohe Weihnachten*  
und ein *gesundes neues Jahr*  
wünscht Ihre

**Kfz. Werkstatt**  
**SIEGFRIED HARLOS**

Webershohl 5 • 44319 Dortmund-Asseln  
Telefon (0231) 27 00 02

Vielen Dank für Ihr Treue!

Wir wünschen allen eine *schöne Weihnachtszeit*  
und ein *gesundes neues Jahr*.

Wartung und Reparatur Kfz / Motor  
**Auto-Neuhaus**  
im Michael-Weg  
EU-NEUWAGEN / TZ / JAHRESWAGEN

Asselner Hellweg 107 • 44319 Dortmund-Asseln  
Telefon 02 31 - 27 95 31

Vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir wünschen Ihnen eine schöne *Advents- und Weihnachtszeit*.  
Kommen Sie gesund in das *neue Jahr*.

Ihr Philipp Kehl

Lubigweg 5 • 44319 Dortmund  
Tel.: (0231) 27 19 24  
Mobil: 0170-74 26 45 9  
info@kehl-objektservice.de  
www.kehl-objektservice.de

Wir bedanken uns für Ihr *Vertrauen* und wünschen Ihnen *frohe Weihnachten* sowie ein *gutes GESUNDES* neues Jahr.

Ihr **Immobilienfachverständiger & Baugutachter vor Ort**  
**Jürgen Hoddenkamp**

Asselner Hellweg 116 • 44319 Dortmund-Asseln  
Büro 0231 / 53 42 274 • Mobil 0151 14 57 23 58  
j.hoddenkamp@immo-sv.nrw • immobilienfachverstaendige.nrw

Wir wünschen Ihnen eine schöne *Advents- und Weihnachtszeit* und kommen Sie mit uns *gesund* ins neue Jahr!

Kosmos-Apotheke, Brackeler Hellweg 138 Tel: 925 03 30  
Drei-Linden-Apotheke, Brackeler Hellweg 123 Tel: 925 20 60

**Ankauf von Gebrauchtfahrzeugen**

dh **carcenter** GmbH  
Geschäftsführer Pascal Harbs

Unser Team wünscht Ihnen ein besonders *schönes Weihnachtsfest* und für das *neue Jahr* vor allem *Gesundheit!*

Briefsweg 77 • 44319 Dortmund  
Tel.: 0231 - 5191750 • Fax: 0231 - 5191751  
www.dh-carcenter.de • info@dh-carcenter.de

Ich bedanke mich bei meinen Kunden für das Vertrauen, wünsche ein *schönes Weihnachtsfest* und *alles Gute für das neue Jahr*.

**Michael Heisler**  
**LVM**  
VERSICHERUNG

Asselner Hellweg 116 • 44319 Dortmund  
Tel. (0231) 1 76 94 47 • info@heisler.lvm.de

Seit 1969 *"Ihr Klempner"*  
**DKLAUS DREGER**

*Frohe Festtage* und für das kommende Jahr *Gesundheit, Glück und Erfolg!*

Tielkenweg 8 • Do-Asseln • Telefon (0231) 27 61 24  
info@sanitaerundmehr.de

www.*Tilly* **reinigung.de**

Wir wünschen Ihnen ein schönes *Weihnachtsfest* und *alles Gute* für das kommende Jahr!

Rüschebrinkstraße 16 • 44143 Dortmund-Wambel  
Telefon 0231 / 59 58 33  
**Öffnungszeiten:**  
Montag - Freitag 8.00 - 18.00 Uhr • Samstag 9.00 - 13.00 Uhr

**Raumausstattung**  
**schriever**

Wir wünschen allen eine *erholende Weihnachtszeit* und ein gutes und gesundes *neues Jahr*.

Wir sind für Sie da!  
Tel. (0231) 21 27 66 oder 0171-2 11 07 50

Unser Team wünscht Ihnen eine *schöne Advents- und Weihnachtszeit*.  
Wir freuen uns darauf, Sie auch in 2022 auf die Reise zu schicken.

**Reisebüro Huth**  
www.perfekt-in-den-urlaub.de  
Hartmut Huth  
Wickeder Hellweg 67 • 44319 Dortmund  
Tel. (0231) 21 57 57 • Fax (0231) 21 21 70  
info@reisebuero-huth.de • www.perfekt-in-den-urlaub.de

**HÖRSYSTEME BRACKEL**  
IHR SPEZIALIST FÜR GROßE & KLEINE OHREN

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für ihr *Vertrauen* und wünschen ein *frohes Weihnachtsfest*, sowie einen *guten Rutsch* ins neue Jahr 2022!

Flughafenstraße 4 • 44309 Dortmund  
02 31 - 95 90 41 88 • info@hoersysteme-brackel.de

Wir bedanken uns bei unseren Kunden und wünschen ein *fröhliches Weihnachtsfest* und einen *guten Rutsch ins neue Jahr*.

**Fahrschule WURZEL**

Brackeler Hellweg 128 • 44309 Dortmund  
Telefon 0231/9 25 25 25  
www.fahrschule-wurzel.de

**Grümme**

Unser Team wünscht Ihnen ein *frohes Weihnachtsfest*, einen *guten Rutsch* ins neue Jahr und für das Jahr 2022 *Gesundheit* und *viel Glück!*

**WESTLOTTO**

Dollersweg 82 • 44319 Dortmund-Wickede  
Tel. (0231) 21 45 11

## Walkinggruppe feierte 20jähriges Bestehen



Foto: TC Grüningsweg

**Der Tennisclub Grüningsweg feierte das 20jährige Bestehen seiner Walkinggruppe.**

Im Jahr 2001 suchten einige Mitglieder Ideen womit das sportliche Angebot erweitert

werden kann. Es kamen einige Ideen zur Sprache, die sich jedoch schnell wieder auflösten.

Einem damaligen Trend folgend wurde ein Laufftreff gegründet. Die Gruppe geht immer Richtung Husen durch das Wickeder Holz und die Teilnehmer legen damit 6 Kilometer zurück.

Zur Feier des 10jährigen Jubiläums gab es sogar einen zweitägigen Ausflug nach Bad Waldliesborn.

Anfang November gab es nun die 20 Jahr Feier auf der einer der Mitbegründer seine Rede mit den Worten „Wir machen weiter und bleiben heiter!!!“ vollendete. Alle Teilnehmer\*innen blicken hoffnungsvoll in eine gemeinsame läuferische Zukunft.

## Kindertagesstätten im Dortmunder Osten

Erhalten Zertifikat des Erzbistums für ihre pädagogische Arbeit



Auf dem Bild (v.l.) Frau Grella, Frau Mazur, Pfarrer Ludger Keite, Frau Juditzki, Frau Markötter, Frau Hippler, Frau Pohl, Frau Gerstenberger, Frau Höltken und Frau Bettermann. Foto: Olaf Eberth

**Es ist eine Würdigung der guten religionspädagogischen Arbeit und des Zusammenspiels mit den örtlichen Kirchengemeinden im Pastoralen Raum Dortmund-Ost.**

Neuasseln wurden jetzt als „familienpastoraler Ort“ zertifiziert. Damit zeichnet das Erzbistum Paderborn die systematische Umsetzung familienpastoraler Standards in den Einrichtungen aus.

Der Prozess hat das Team, Eltern und Kinder motiviert, bereits vorhandene religiöse Elemente innerhalb der Kita neu zu sehen und in

den Zusammenhang des familienpastoralen Ortes zu stellen. Die drei KiTas sind ein Ort an dem Glauben gelebt, Wertschätzung erlebt und religiöses Tun vorgelebt werden“, sagt Pfarrer Ludger Keite und ergänzt „einfach spirituelle Orte, an dem sich Kinder und Erwachsene gleichermaßen wohl fühlen“. Die KiTa-Leitungen Frau Juditzki und

Frau Bettermann nahmen die Auszeichnung und das Schild in einer gemeinsamen Feierstunde für ihre Teams erfreut entgegen. Das Schild mit Kreuz und Logo weist ab sofort schon am Eingang darauf hin, dass die katholische Kita ein wichtiger pastoraler Ort in der Gemeinde ist. Um die Vorgaben zur Qualifizierung zu erfüllen, mussten fünf pastorale Standards erarbeitet werden. Hierzu gehören die Weitergabe des Glaubens, Beratung für Eltern in Fragen der Erziehung und Lebensgestaltung, Angebote, mit denen sich die Einrichtung für Familien im Sozialraum einsetzt, Bildungsangebote für Familien sowie Angebote, die das Leben in den Familien unterstützen. „Mit diesem Zertifikat wird die gute Arbeit unserer KiTa gewürdigt“, sagt Pfarrer Ludger Keite. Er bedankte sich beim gesamten Team für all das Engagement und für die gute religionspädagogische Arbeit.

## TuRa Asseln ehrte Willi Gruß

**Für 75 Jahre Vereinszugehörigkeit ehrte der Vorstand vom TuRa Asseln mit zahlreichen Mitgliedern Willi Gruß.**

Willi Gruß ist am 01.09.1946 im Verein eingetreten. Der stets junggebliebene Willi Gruß ist mit 14 Jahren bei TuRa Asseln Mitglied geworden. Er war nicht nur Spieler. Nach seiner aktiven Zeit füllt Willi Gruß mehrere ehrenamtliche Funktionen im Verein aus, unter anderem Trainer und Betreuer mehrerer Jugendmannschaften, Platzkassierer und auch im Vorstand ist Willi Gruß bis heute tätig. Seinen „Job“ als Sozialwart, den er schon über 20 Jahren ausübt, erledigt er bis heute sehr gewissenhaft. „Unser Willi ist die treue Seele des Vereins. Auch im Alter von 89 Jahren ist Willi mehrmals die Woche am Platz. Ist er mal nicht auf dem Sportplatz, wegen Urlaub oder ähnlichen, dann fehlt etwas“, so der 1. Vorsitzende Thorsten Musielak und fügt



weiter hinzu „Unser Willi gehört zu TuRa wie das Tor zu Fußball und trotz seines hohen Alters ist

er immer gut drauf. Es macht viel Spaß mit Willi über „alte Zeiten“ zu sprechen. Aber er ist auch im-

mer interessiert an aktuellen Themen und für Neuerungen aufgeschlossen“. Foto: TuRa Asseln

### Das sollten Sie beim Autokauf beachten

Ein Tipp von Rechtsanwalt Eugen Michael:



**Kanzlei Michael**

Asselner Hellweg 186  
44319 Dortmund

Tel.: 0231-9 270 270  
Fax: 0231-9 270 17

post@kanzlei-michael.de  
www.kanzlei-michael.de

#### Schwerpunkte

- Arbeitsrecht
- Verkehrsunfall
- Ordnungswidrigkeit
- Autokauf

Der Autokauf ist eines der kostenträchtigsten Geschäfte des täglichen Lebens. Hier kann viel schiefgehen. Wir erleben immer wieder, dass Unfälle und erhebliche Mängel verschwiegen werden, der Tacho zurückgedreht ist oder - wirklich schlimm - die Verkäuferseite überhaupt nicht existiert (selbst bei Händlern). Egal, ob Sie von einem Händler oder privat kaufen, sollten Sie Folgendes beachten:

#### Wer ist überhaupt Verkäufer?

Lassen Sie sich Zulassungsbescheinigung Teil 1 und 2 vorlegen. Lassen Sie sich den Personalausweis des Verkäufers vorlegen und vergleichen Sie den Namen mit dem Kaufvertrag und den Papieren. Am besten fotografieren Sie alles mit Ihrem Handy. Jemand, der sich Auto Meier nennt, lässt sich unter Umständen schwer verklagen, es sei denn, er/sie ist eingetragener Kaufmann, was man an dem Zusatz e. K. erkennt. Also: Lassen Sie sich immer belegen, welche natürliche Person (= Mensch) dahintersteckt, z.B. durch Kontrolle des Personalausweises. Darauf können Sie nur verzichten, wenn Sie einen Kauf-



vertrag mit einer juristischen Person (z.B. GmbH) schließen. Stimmen die Namen nicht überein, beginnen die Probleme. Wen müssen Sie ansprechen, wenn etwas schiefgeht? Wen müssen Sie in Anspruch nehmen?

#### Fahrzeug

Überprüfen Sie immer das Scheckheft des Fahrzeuges. Sie sollten nachprüfen, ob die dort aufgeführten Werkstätten überhaupt existieren. Auch können Sie bei diesen Werkstätten anrufen und sich erkundigen, ob ein Fahrzeug mit diesem Kennzeichen und dieser Fahrgestellnummer dort tatsächlich gewartet worden ist. Prüfen Sie nach, ob der Kilometerstand des Fahrzeuges plausibel ist. Hierzu

können insbesondere die Werkstattrechnungen Auskunft geben. Bezahlen Sie nur, wenn diese Papiere ihre Richtigkeit und Ordnung haben. Zahlen Sie nur gegen Quittung! Wenn Sie eine höhere Investition planen, kann es nicht schaden, das Fahrzeug zusätzlich einem Gutachter vorzuführen. Dies ist gut angelegtes Geld.

#### Ein Wort zum Kauf im Internet:

Oft tauchen auf der Angebotsseite Zusicherungen oder Angaben auf, die zu Ansprüchen führen können, später aber im Kaufvertrag nicht zu finden sind. Drucken Sie sich die Anzeige aus dem Internet also für später aus, um sicherzugehen.

#### In eigener Sache

Ab 03.01.2022 werden wir die 4-Tage-Woche einführen, das heißt: freitags ist die Kanzlei grundsätzlich geschlossen! In Nottfällen werden wir natürlich auch für diese Tage Termine anbieten. Unser Team wünscht Ihnen eine friedliche Weihnachtszeit und ein ebenso friedliches neues Jahr. Und sollte es doch einmal Streit geben, rufen Sie uns an!



## SPD Dortmund Hellweg ehrte Jubilare

**Gemeinsam ehrten Sabine Poschmann, Mitglied des Bundestages und Elisabeth Vossebrecher, Sprecherin des SPD-Treffs Asseln/Neuasseln Mitte November Mitglieder für ihre langjährige Treue zur SPD.**

Mit den Jubilaren blickte Sabine Poschmann auf ihre jeweiligen Eintrittsjahre zurück. Wolfgang Breetzke wurde für eine 60jährige Parteimitgliedschaft geehrt.

Manfred Völkel konnte auf eine 50jährige Parteimitgliedschaft zurückblicken. Weitere Jubilare mit 40jähriger Parteizugehörigkeit waren Ingrid Schelke, Horst Lohmeier und Heinz Wiemer. Die nicht anwesenden SPD-Jubilare Hans Hagedorn (65 Jahre), Elisabeth Hirsch (50 Jahre), Elke Westermann, Heinz-Hermann Schäfer und Heinz-Jürgen Brenner (alle 40 Jahre) werden noch persönlich besucht. Foto: privat

## Gedenkfeier in Asseln



**Die Kyffhäuserkameradschaft Dortmund-Asseln von 1867 traf sich am Volkstrauertag zur Gedenkfeier am Ehrenmal hinter der evangelischen Lutherkirche in Asseln.**

Dabei wurde der fallenen Sol-

daten des ersten und zweiten Weltkrieges sowie der Opfer von Krieg und Gewalt gedacht. An der Gedenkfeier nahm auch die Asselner Bevölkerung und die Freiwillige Feuerwehr teil.

Foto: Kyffhäuserkameradschaft

**FIHORI APOTHEKE**

*Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2022!*

Ahorn Apotheke  
Sarah Leide e.K.  
Bronckhorststr. 4  
44319 Dortmund-Asseln  
Tel.: 0231 270170 | Fax: 0231 271546  
ahorn-apotheke-d@t-online.de  
www.ahorn-apotheke-asseln.de

## Tennisplätze werden winterfest gemacht



**Ende November wurden die Mitglieder des Tennisclub Grüningswegs aufgefordert die sechs Außenplätze winterfest zu machen.**

Es fanden sich viele engagierte Helferinnen und Helfer, wodurch die Plätze innerhalb weniger Stunden abgefertigt waren. Bis zum nächsten Frühling blei-

ben die Netze abgehängt und Steine auf den Eckpunkten der Linien verteilt. Der TC-G dankt allen Helferinnen und Helfern für ihre tatkräftige Unterstützung. Jedoch ist der Tennisclub nicht geschlossen. Die beiden Hallenplätze können online sowohl von Vereinsmitgliedern als auch von Externen über tc-g.de gebucht werden. Foto: TC-G

## Weihnachtliche Jahresabschlüsse

**Der AWO-Ortsverein Asseln/Husen/Kurl lässt seine Begegnungsstätten in Asseln (Flegelstr. 42) und Husen (Husener Str. 69) weiterhin geöffnet.**

Vorbehaltlich behördlicher Einschränkungen plant der AWO-Ortsverein Asseln/Husen/Kurl in den nächsten Tagen folgende weihnachtliche Veranstaltung:

### Advents-Singen

Hierzu sind die Damen der Musikschule Dortmund für Montag, den 06.12.21, 14:30 Uhr, im Asselner Marie-Juchacz-Haus, Flegelstr. 42 engagiert worden. Der Eintritt ist frei! Eine Voranmeldung unter der Rufnummer 0231-27574 ist erforderlich.

Die AWO-Weihnachtsfeier am Sonntag, den 12.12.2021, ab 14:30 Uhr in der Asselner Gaststätte



„Zum Bürgerkrug“ ist weitgehend ausverkauft. Restkarten gibt es unter der Rufnummer 0231-27574.

### Weihnachtlicher Jahresabschluss

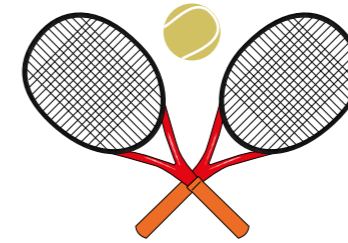
Für die regelmäßigen Besucherinnen der Begegnungsstätten findet vor Jahresabschluss noch eine kleine Weihnachtsfeier statt. Im Asselner Marie-Juchacz-Haus sowie in der Begegnungsstätte Husen jeweils am Donnerstag, den 16.12.2021 um 14:30 Uhr. Eine Voranmeldung ist erwünscht unter der Rufnummer 0231-27574.

## TC-G Herrenmannschaft

Wintersaison

**Die Wintersaison der Ruhr Lippe Liga startete am 27. November 2021.**

Die Herren 50 vom Tennisclub Grüningsweg, die in der vergangenen Sommersaison aufgrund von viel Spielfreude zwei Mannschaften bilden musste, schickte im Winter eine Mannschaft ins Rennen.



Der Sommer war mit einem Aufstieg zum Teil sehr erfolgreich zu Ende gegangen und die zusammengeführte Mannschaft möchte an diese starken Leistungen, innerhalb ihrer fünf Spiele, anknüpfen.

## Tennisclub lädt ein

### Jahreshauptversammlung

**Der Tennisclub Grüningsweg lädt seine Mitglieder zur alljährlichen Jahreshauptversammlung am Mittwoch, den 08. Dezember 2021 um 19:00 Uhr ein.**



Nachdem die letzte Versammlung aufgrund der Corona Maßnahmen ausfallen musste, findet die diesjährige unter den neuesten Hygiene-

maßnahmen statt. Auf der Tagesordnung steht die Ehrung einiger Langzeitmitglieder und die Wahl der Mitglieder des Vorstandes. Treffpunkt ist der Clubraum des TC-G und die Bewirtung übernimmt die hauseigene Pizzeria Gambino.

**BIEDERBECK BESTATTUNGEN**

Tag & Nacht Tel: 549 08 40

*Der beste Weg etwas zu lieben ist zu realisieren, dass man es verlieren kann*  
Geburt, Christen

**BESTATTUNG & VORSORGE**

Pröbstingkamp 2 | Asseln · [www.biederbeck-bestattungen.de](http://www.biederbeck-bestattungen.de)

**PRAXIS FÜR LOGOPÄDIE**

Britta Bannert · Stefanie Sevecke

Staatlich anerkannte Logopädinnen

Behandlung von Sprech-, Sprach-, Stimm- und Schluckstörungen

**Zusätzlich bieten wir u.a. an:**

- Therapie bei Lese- u. Rechtsschreibschwäche
- Förderung der Konzentration
- Sprachtherapie bei Zweisprachigkeit
- Termine nach Vereinbarung

**Frohes Fest! Alles Gute für 2022!**

Asselner Hellweg 94 c · 44319 Dortmund  
Tel.: 0231/21 78-437 · Fax: 0231/21 87-537 · [www.logodo.de](http://www.logodo.de)

## „Dolce Vita“ in Asseln: Gepflegte Füße für Mann, Frau und Divers

In gemütlicher Atmosphäre verwöhnt Fachfußpflegerin Uta Calabrese ihre Kundinnen und Kunden. Ihr Wellness-Programm für die Füße umfasst aber nicht nur kosmetische Behandlungen!

Denn neben den „Klassikern“ der kosmetischen Pediküre für gesunde Füße, zum Beispiel Nagellack, Gel-Zehennägel oder Shellack (permanenter Nagellack, der in einem Lichthärtungsgerät getrocknet wird), gehört auch die medizinische Fußpflege zum Angebot der geprüften Fußpflegerin. Wer z.B. unter Deformitäten, Durchblutungsstörungen, Polyneuropathien, Diabetes oder Pilzkrankungen ebenfalls in besten Händen. Egal, ob Behandlung mit Spangentechnik bei eingewachsenen Nägeln

oder Abhilfe bei Hühneraugen: Hier bekommen Sie nicht nur die richtige Behandlung, auch ohne Heilkostenverordnung, sondern auch eine gehörige Portion Wohlfinden.

Die Stammkunden bei „Dolce Vita“ wissen nicht nur das fachliche Know-how zu schätzen, sondern genießen gern auch wohltuende Wellness-Fußdruckmassagen. Darüber hinaus kümmert sich Uta Calabrese in ihrem Studio auch um Ihre Hände und bietet sogar für kranke Nägel Maniküre an, ebenso mit Shellack.

Gönnen Sie Ihren Füßen eine umfassende Pflege und vereinbaren Sie gleich einen Termin! Termine nach Vereinbarung: Mobil: 0172/4116491

## Fußreflexzonenmassage basierend auf einer Wellnesseinheit

Bei Buchung inklusive Fußpflege kostet beides zusammen anstatt 50€ (Dauer 1 Std.) als Schnupperangebot nur 40€!



**„Dolce Vita“**

Medizinische & kosmetische Fußpflege

Uta Calabrese

Bronckhorststr. 4 · 44319 Dortmund  
Mobil: 0172/4116491 · E-Mail: [uta@email.com](mailto:uta@email.com)  
**Termine nur nach Vereinbarung**

# 10 Jahre Salon Bartholomé und jetzt in Asseln!

Friseurmeisterin Nina Bartholomé (jetzt Grothaus) hat geheiratet und ist mit ihrem Salon von Dortmund-Brackel in ihren Wohnort Asseln umgezogen. Auch hier steht der Name Bartholomé für typgerechtes Styling für Damen, Herren und Kinder und exklusive Pflege rund ums Haar. Mittlerweile sind drei Generationen im Salon durch ihre kreative Leidenschaft vereint. Chefin Nina Grothaus, Friseurmeisterin Brigitte Bartholomé und Auszubildende Michelle Alsleben beweisen, dass Talent vererbbar ist und Engagement ansteckend, denn auch das Team ist der motivierten Chefin zum neuen Standort gefolgt. Alle fühlen sich in den komplett umgebauten Räumlichkeiten direkt am Hellweg sehr wohl.

Auch hier ist die Kreativität von Nina Grothaus zum Einsatz gekommen, denn vieles haben sie und ihr Mann selbst (ein) gebaut. Durch natürliche Materialien und sanfte Farben, die sogar ein Allergiker freundliches Raumklima schaffen, und durch die Massagesessel an den Waschplätzen ist eine schöne Wohlfühl-Loase entstanden. Ebenso pur wie der Look, ist die Produktserie von Kevin Murphy, der das Friseurteam schon viele Jahre treu ist. Mild und pflegend auf Lavendel- und Zitrusbasis und trotzdem satte Haarfarben, akzentuierte Strähnen und weiche Locken im Ergebnis. Möglichst nachhaltig soll auch der Salon geführt werden, und so sind zum Beispiel alle Gutscheine, Treuekarten und Flyer aus recyceltem Material und klimaneutral gedruckt. Text u. Foto: F.K.W. Verlag



Sylvia, Melanie, Brigitte, Nina und Anke freuen sich auch im Namen von Michelle und Lisa-Marie über das 10jährige Bestehen des Salons. Durch Corona konnten dieses Jubiläum und die Neueröffnung leider nicht mit den Kunden gefeiert werden. Das Team wünscht allen eine schöne Weihnachtszeit, Gesundheit und einen guten Start ins neue Jahr!

## Nina Bartholomé

FRISURMEISTERIN

Asselner Hellweg 115 • 44319 Dortmund-Asseln  
Tel. (0231) 25 46 37 • info@nina-bartholome.de

### Nach Terminvereinbarung:

Dienstag bis Freitag 9.00 bis 18.00 Uhr  
Samstag 8.00 bis 13.30 Uhr

# Bücher-Café kam gut an



Nach einjähriger Corona-Pause konnte Mitte November endlich wieder das schon traditionelle Bücher-Café der AWO-Asseln/Husen/Kurl im Asselner Marie-Juchacz-Haus angeboten werden.

Begegnungsstättenleiterin Brigitte Schmelzer und ihr Team konnten aus dem reichhaltigen Fundus der

sehr gut erhaltenen Spenden-Bücher eine recht große Ausstellung präsentieren, die natürlich im Rahmen eines Cafés mit Waffeln und Kaffee zum Verweilen einlud. Zahlreiche Bücher zum Preis von nur 1 oder 2 Euro fanden neue Besitzer. Der Erfolg lässt hoffen, auch 2022 wieder ein Bücher-Café anbieten zu können. Fotos: c/o AWO Asseln

## Weihnachtsbaum auf dem Levi-Cohen-Platz



Dirk Sanke und Kai Nicola freuen sich auf die Adventszeit. Foto: IWV

Mit vereinten Kräften und einigen Helfern konnte die Interessengemeinschaft Wickeder Vereine e. V. (IWV) wieder einen beleuchteten Weihnachtsbaum auf dem zentralen Levi-Cohen-Platz aufstellen.

Dies wurde auch ermöglicht, weil die Sparkasse in Wickede sich hieran finanziell beteiligt hat. Neben Dirk Sanke (Vorsitzender IWV) hal-

fen besonders Kai Nicola (Musikfreunde Hellweg) und Matthias Stiefelmeier (KAB), die für den Transport des frisch geschlagenen Baumes aus dem Sauerland und bei der Aufstellung mit Hand anlegten. Mit einer Höhe von 6 Metern und vielen Lichtern sorgt der Weihnachtsbaum schon in der beginnenden Adventszeit für eine vorweihnachtliche Stimmung im Zentrum von Wickede.



Aufstellung mit vereinten Kräften. Foto: IWV

### Unsere Weihnachtsaktion vom 1. bis 23. Dezember 2021:

- 100 Euro Gutschein kaufen und nur 85 Euro bezahlen.

Der Gutschein gilt ab Januar 2022, keine Barauszahlung möglich!



Wir sind für Sie da:  
Samstag, 18. Dezember von 9.00 bis 18.00 Uhr  
Montag, 20. Dezember von 9.00 bis 18.00 Uhr  
Heiligabend geschlossen  
Silvester von 9.00 bis 15.00 Uhr, nur mit Termin!

Im neuen Jahr starten wir wieder ab Freitag, 7. Januar 2022 und freuen uns auf Ihren Besuch!  
Wir wünschen Ihnen eine gesunde und fröhliche Vorweihnachtszeit, ein friedliches Fest und einen schönen Jahresabschluss.

### Unsere Öffnungszeiten:

Dienstag und Mittwoch 9 bis 18 Uhr  
Donnerstag 9 bis 17 Uhr  
Freitag 9 bis 19 Uhr  
Samstag 9 bis 15 Uhr

Telefon (0231) 21 34 43 • Fax (0231) 21 34 26  
Wickeder Hellweg 105 • 44319 Dortmund  
intercoiffure-kaehlitz@web.de • www.intercoiffure-kaehlitz.de

Sie sind bei uns in guten Händen. Danke an unsere Patienten und deren Familien. Wir hoffen Sie haben schöne Weihnachten und starten gut ins neue Jahr.

**PFLUG**

- Krankenpflege
- Seniorenpflege
- Verhinderungspflege
- Betreuungsleistungen
- Familienpflege
- Hausnotruf

info@pflegebuero-pflug.de  
(0231) 28665450

# Wickeder Turnerin beim Bundespokal dabei

**Durch ihren äußerst erfolgreichen Wettkampf beim Landespokal im September konnte sich die Wickeder Turnerin Lorena Stocker für den Bundespokal am 6.11. in Paderborn qualifizieren.**

Hier durften nur die besten Turnerinnen der verschiedenen Landesturnverbände ganz Deutschlands an den Start gehen und sich sowohl im Einzel- als auch im Mannschaftswettkampf messen. Lorena Stocker vom TV Arminius Dortmund-Wickede durfte dank

ihrer hervorragenden Leistungen ihrer hervorragenden Leistungen beim Landespokal nun in der Auswahlmannschaft zusammen mit Turnerinnen aus Ibbenbüren, Wülpen und Bielefeld für Westfalen an den Start gehen. Ihr erster Wettkampf auf nationaler Bühne war eine tolle Erfahrung. Nachdem alle zunächst andächtig der Nationalhymne lauschten, ging es für Lorena am Boden los, nicht gerade ihrem Lieblingsgerät. Sie kam dennoch sicher ohne größere Fehler durch ihre Übung. Am Sprung konnte sich nicht ganz ihr Potenti-

al ausschöpfen, am Barren jedoch lief alles nach Plan. Am Balken erwischte Lorena leider keinen Sahnetag. Am Ende reichte es für Platz 24 in der Einzelwertung und einen tollen 4. Platz für die Westfalen-Mannschaft. Der TV Arminius Dortmund-Wickede ist mächtig stolz, dass es gerade nach den unbeständigen Trainingsbedingungen der letzten Jahre erstmals eine Wickeder Turnerin geschafft hat, sich für den Bundespokal zu qualifizieren und sich dort dann gut zu präsentieren.



Foto: privat

# Gedenken am 9. November in Dortmund-Wickede

**Traditionell wird am 9. November am Levi-Cohen-Platz den Opfern des Nationalsozialismus gedacht.**

Im vergangenen Jahr legten aufgrund der Corona-Pandemie der Bezirksbürgermeister Hartmut Monecke (SPD) mit seinem Stellvertreter Dirk Risthaus (CDU) und seiner Stellvertreterin Heide Kröger-Brenner (Fraktion Bündnis 90/Die Grünen) einen Kranz am israelischen Friedhof nieder.

Auf das Gedenken mit vielen Teilnehmenden wurde verzichtet. In diesem Jahr legten Monecke und seine Vertretung erneut im Namen der Bezirksvertretung einen Kranz nieder. Auf Initiative der Wickeder Ratsvertreterin Anna Spaenhoff (SPD) mit Unterstützung des evangelischen Pfarrers Hanno May fand im kleinem Rahmen in der Johannes-Kirche im Anschluss der

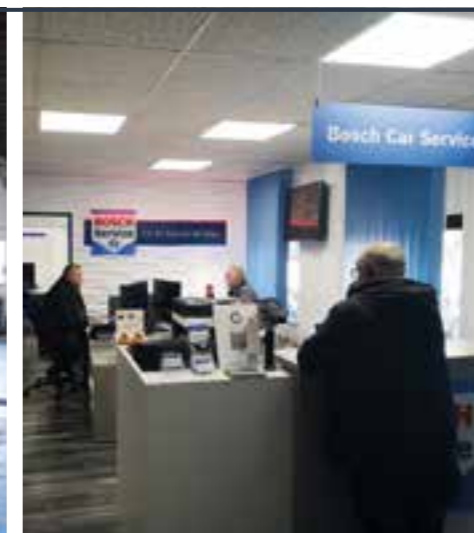


Kranzniederlegung das Gedenken mit Schüler\*innen der Steinbrink-Grundschule sowie Vertreterinnen der Bachgrundschule,

der Hauptschule Husen und den Konfirmanden\*innen der evangelischen Kirche statt. Dabei hoben die Schüler\*innen der Stein-



brink-Grundschule die Geschichte und die Bedeutung des Gedenkens in ihrem Ortsteil durch kleine Wortbeiträge hervor. Alle Beteiligten hoffen darauf, dass im kommenden Jahr das Gedenken wieder auf dem Dorfplatz mit zahlreichen Schüler\*innen sowie den Eltern und allen Interessierten durchgeführt werden kann. Fotos: SPD



## Sie haben Ihr Ziel erreicht!

Die Choudna GmbH ist jetzt zertifizierte BOSCH-Werkstatt. Fahrzeuge aller Marken erhalten hier den Bosch-Qualitätsservice in Sachen Ersatzteile, Reparatur, Wartung etc. Neueste Technik wie zum Beispiel

eine 3-D-Spurvermessung garantieren zusammen mit dem bestens geschulten Werkstatt-Team verlässliche Diagnosen und entsprechende Instandsetzungen von Elektrofahrzeugen, Wohnmobilen,

Transportern und Automatikfahrzeugen. Dazu kommen KÜS-Prüfungen (Dienstag, Donnerstag und Freitag) und die Begutachtung von Unfallschäden durch einen hauseigenen Sachverständigen.

- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Klimawartung
- Reifendienst
- Ersatzteilverkauf
- Scheibenreparatur/Erneuerung
- Neu- und Gebrauchtwagen
- Mietwagen
- Unfall-Gutachten
- Spurvermessung

### Bosch Car Service Choudna GmbH

Hildebrandstraße 9 · 44319 Dortmund

Montag bis Freitag: 9.00 bis 18.00 Uhr · Terminvereinbarungen unter Tel. 0231-21955

### Ingenieur- und Sachverständigenbüro Choudna GmbH

Partnerbüro von TÜV SÜD Auto Partner



**HU / AU**

Montags – Freitags  
9:00 – 17:00 Uhr

**Samstags geschlossen**

### Seit dem 01.01.21 für Sie jetzt eine TÜV Prüfstelle – TÜV SÜD Autopartner

Herr Khalid Choudna ist weiter für Sie da! Aber seit dem 01.01.21 ist es in Unna-Massen eine TÜV SÜD Prüfstelle unter Leitung von Herrn Khalid Choudna, sowie Herrn Badr Moukhchan, Diplom-Ingenieur und Kfz-Prüfingenieur. Wir arbeiten ohne Termin! - Sie können aber auch gerne online Termine anfragen. Unsere Zweigstelle ist in Dortmund-Wickede – Wickeder Hellweg 39, 44319 Dortmund.

### Kfz-Ingenieur- & Sachverständigenbüro Choudna GmbH

Massener Hellweg 36 | 59427 Unna  
Tel.: 02303/959 0350  
info@tuvsudautopartner-mc.de  
www.tuvsudautopartner-mc.de

### Amtliche Dienstleistungen

- Hauptuntersuchung nach §29stvzo
- Abgasuntersuchung nach §29stvzo
- Gasprüfung
- Feinstaubplaketten
- Änderungsabnahmen
- Sicherheitsprüfung

### Sachverständigen Dienstleistungen (Kfz-Gutachten)

- Technische Beratung
- Schadengutachten
- Lackgutachten
- Vorschadenprüfung
- Bewertung
- Wert- & Oldtimergutachten
- Ermittlung Restwert
- Ermittlung Wertminderung
- Wertgutachten

### Ing.- & Sachverständigenbüro Choudna GmbH

Partnerbüro von TÜV SÜD Auto Partner

### Unfallschaden? Wir helfen Ihnen!

Unabhängige und neutrale Schaden-gutachten von TÜV SÜD.

UNSERE KUNDEN ERHEBEN UNSER ALLE MÖGLICHE UNFAHLEN!



**IMMER DER PASSENDE SERVICE FÜR IHR OBJEKT**

- Garten- und Außenanlagenpflege
- Baumfällungen und Grünschnitt
- Baumwurzelentfernung
- Pflasterarbeiten
- Zaunbau und Toranlagen
- Winterdienst

**Philipp Kehl**  
Lubbigweg 5 • 44319 Dortmund  
Tel.: (0231) 27 19 24  
Mobil: 0170-74 26 45 9  
info@kehl-objektservice.de  
www.kehl-objektservice.de

**Sanitär und mehr...**

**D. KLAUS DREGER**  
Sanitär - Heizung - Klima - Lüftung

- Sanitärinstallation
- Kundendienst
- Barrierefreie Bäder
- Solaranlagen
- Brennwerttechnik
- Kaminsanierung
- Gasleitungssanierung
- Regenwassernutzung

Tielkenweg 8 • 44319 Dortmund  
Telefon (0231) 27 61 24 • Fax (0322) 21 59 68 05  
www.sanitaerundmehr.de • info@sanitaerundmehr.de  
Wir sind Vertragsinstallateur der DEW21

# Geierabend 2022: Zurück auf Zeche Zollern

Den ham wa uns verdient - Dortmunds Alternativkarneval kehrt zurück

**Der Geierabend 2022 findet wieder auf Zeche Zollern statt.**

Ab dem 6. Januar gibt es bis Aschermittwoch 36 Vorstellungen des Ruhrpottkarnevals. Das Motto lautet passenderweise „Den ham wa uns verdient“. Im Vorjahr musste der Geierabend in den Sommer verschoben werden. „Der erste Probetag auf Zeche, das war das umwerfende Gefühl, endlich wieder zuhause zu sein“, fasst Murat Kayi vom Ensemble zusammen, „wir haben alles getan, damit der Geierabend in dieser Session fast wie gewohnt stattfinden kann.“ Die Auftritte finden unter strikten Hygieneauflagen mit 2G (geimpft oder genesen) statt. Das Kartenkontingent wurde pro Auftritt radikal von 430 auf 250 Personen heruntergeschraubt, um den nötigen Abstand einhalten zu können. Pro Block stehen nicht mehr fünf, sondern nur noch vier Biertische zu je zwölf Zuschauern. Statt 90 Gästen sitzen pro Abschnitt nur noch 48 Personen.

„Steiger“ Martin Kaysh freut sich auf die Inhalte: „Wir bieten eine wunderbare Mischung aus knallhartem Kabarett, durchgedrehtem Klamauk und hinreißender Musik-Comedy.“ Zum letzten Mal reist Joachim Schlandersack aus dem fröhlich-fiktiven Sauerlanddorf Schnöttentrop an. Urgestein Martin F. Risse steigt nach drei Jahrzehnten noch einmal auf die Bühne - für eine Premiere. Das berühmteste Dorf der Ruhrpottalpen feiert 2022 endlich seinen eigenen Geierabend, standesgemäß in der Dorfkneipe „Güllestübchen“. Bis zuletzt war-

ten die Anarcho-Komiker auf die Entwicklung im politischen Berlin. „Die Ampelmännchen und -frauen sollen bis Nikolaus fertig sein, wenn sie es noch ins Programm schaffen wollen“, fordert Moderator Kaysh. Abschied hier, Ankommen da, der Geierabend gibt sich lebendig wie selten zuvor. „Wir sind und bleiben in Bewegung“, freut sich Schauspielerin Sandra Schmitz, seit 2005 auf Zeche dabei. Es gibt ein frisches Regieteam um Joey Gerome Porner und Björn Jung, dem auch Till



Foto: Geierabend



Beckmann angehört. Dazu kommen neue Mitspieler:innen auf der Bühne und neue Autor:innen. Tobias Brodowy („Laschi und Lauti“) und Spiegel-Bestsellerautorin Sabine Bode aus Bochum gehören dazu. „Neue Inspiration an allen Ecken“, strahlt Schmitz. Neu und belebend ist auch das Team hinter den Kulissen. Zum ersten Mal wird WortLautRuhr aus Herne als Veranstalter fungieren. „Der Geierabend ist eine Instanz im Ruhrgebiet – Wir sind nicht nur voller Vorfreunde, sondern auch top motiviert in die Saison 2022 zu starten. Das gesamte Team vom Geierabend liegt uns schon jetzt sehr am Herzen, das wird eine gute Zeit zusammen.“, freut sich Leah Zymny von WortLautRuhr.

Der Vorverkauf hat bereits begonnen. Tickets gibt es in allen Vorverkaufsstellen und unter [www.eventim.de](http://www.eventim.de). In Dortmund empfiehlt der Geierabend die Tourist-Information, Kampstraße 80, Ticket-Hotline: 0231-18999-0. Eintrittspreis: 39 Euro, ermäßigt: 20,90 Euro.

# ATLAS Workwear Store

Aktionstag in Dortmund Wickede



Foto: Atlas

**Im November lud der ATLAS Workwear Store in Dortmund Wickede erstmalig zu dem Event „Feierabend für Malocher“ ein.**

Hier konnten nicht nur der echte Malocher den Feierabend ausklingen lassen, sondern auch die gesamte Familie. Ob neue Sicherheitsschuhe oder neue Workwear für den Winter, die große Vielfalt des Sortiments hielt für jeden etwas bereit.

Begleitet wurde der Tag von den beiden TV-Stars Ingo und Marion (z.B. „Ab ins Beet“), die nicht nur die neuen stylischen „RUNNER“ in Sneaker-Optik von ATLAS vorführten, sondern auch bei der Beratung der Workwear unterstützten. „Also das hat sich auf alle Fälle mal wieder gelohnt. [...] Kommt unbedingt hier hin, es lohnt sich!“, empfahl Marion für alle, die an dem ersten „Feierabend für Malocher“ noch nicht teilnehmen konnten. Die Dortmunder Legende Borussen Bernie war ebenfalls

ein geladener Gast des Abends und stellte den Sicherheitsschuh im BVB-Look vor, den MALOCHER 09.

Für das leibliche Wohl sorgten Würstchen vom Grill sowie das obligatorische Feierabend-Bierchen, warmer Glühwein und Punsch sowie weitere Getränke. Ein rundum gelungener Nachmittag an dem ATLAS Workwear Store, bei dem alle beteiligten viel Spaß hatten. Darüber hinaus freuen sich die beiden Gewinner des Gewinnspiels auf ihren Besuch im Signal Iduna Park am 15.12.2021 in der ATLAS VIP-Loge inkl. Meet & Greet mit der Borussen Bernie. Es darf gespannt bleiben, was wird der ATLAS Workwear Store sich für den nächsten „Feierabend für Malocher“ einfallen lassen?

**Mehr Informationen unter:**  
ATLAS Workwear Store  
Zum Lonnenhohl 7  
44319 Dortmund  
Telefon: 0231 - 9242 180  
[www.atlas-workwearstore.de](http://www.atlas-workwearstore.de)

**Restaurant Haus Stiepelmann**  
Heiligabend und Weihnachten geschlossen.

Am 26.12. durchgehend geöffnet von 12-21 Uhr  
Silvester von 12-15 und 17-23 Uhr  
Neujahr von 12-15 und 17-21 Uhr (beide Tage nur a la carte)

Auch möglich, Gerichte zum Mitnehmen.  
**Bitte telefonisch Vorbestellen!**

Wickeder Hellweg 43  
Tel. (0231) 21 18 88 • Fax (0231) 2 17 43 08  
[www.haus-stiepelmann.com](http://www.haus-stiepelmann.com)

**HUMAN BEAUTY KOSMETIKSTUDIO**

INDIVIDUELLE BERATUNG in Kombination mit HOCHWERTIGEN PRODUKTEN erzielen OPTIMALE ERGEBNISSE IN IHRER SCHÖNHEITSPFLEGE

Inhaberin Irina Aßmann  
Wickeder Hellweg 109  
44319 Dortmund  
Tel. 0231/84 16 45 97  
Handy 0170/2 91 14 97  
Öffnungszeiten Di.-Fr. 10-18 Uhr

**Wir sorgen für ein schönes Zuhause!**

Raumdesign Falkenstein

- ▲ Teppichböden
- ▲ Sonnenschutz
- ▲ Gardinen
- ▲ Geschenkartikel

**Gardinenwäsche**  
preiswert und schnell! Anruf genügt – Wir kommen!

Husener Straße 46 – 50 (Einkaufszentrum)  
Telefon (0231) 23 53 73  
[www.raumdesign-falkenstein.de](http://www.raumdesign-falkenstein.de)  
Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 9.00 bis 18.30 Uhr  
Sa. 9.00 – 13.30 Uhr

Anzeige

**Wir ♥ Lebensmittel.**

Unser Frischetheken-Team empfiehlt:

**Rinderbraten in Cranberry-Rotwein-Sauce mit Ofengemüse**

**Zutaten für 4 Portionen:**  
**Für die Sauce:** 1/2 TL Mehl, 100 ml Rotwein, 100 ml Rinderbrühe, 2 EL Cranberry-Sauce  
**Für das Beilagen-Gemüse:** 1/2 Stk. Brokkoli, 1/2 Packung Bohnen, grün 1/2 Packung Zuckerschoten, 50 g Erbsen, 10 g Butter  
1/2 Zitrone, unbehandelt, 1/2 Rosmarinzweig  
**Für das Fleisch mit Ofengemüse:** 1 kg Kartoffeln, 1 kg Rinderkugel Bratenstück, 5 kl. Karotten, 1 1/2 Zwiebeln, 1 Knoblauchknolle, 1 EL Olivenöl, Salz, Pfeffer, 1/2 Paket fr. Kräuter (Rosmarin, Thymian, Lavendel, Lorbeerblätter), 25 g getr. Cranberries, 1/2 Clementine, 1/2 Küchengarn

**Zubereitung:**

- Das Fleisch 30 Min. vor dem Braten aus dem Kühlschrank nehmen u. mit Küchengarn gleichmäßig binden. Den Backofen auf 230 Grad (Ober- u. Unterhitze) vorheizen.
- Kartoffeln u. Karotten schälen, in Stücke schneiden, Zwiebeln u. Knoblauch halbieren, alles im Bräter verteilen, mit Salz u. Pfeffer würzen.
- Das Bratenstück auf das Gemüse legen, mit Olivenöl beträufeln, mit Salz u. Pfeffer würzen.
- Nach 15 Min. im Ofen die Temperatur auf 200 Grad reduzieren u. 1 Std. Medium (Kerntemperatur von 65-70° C) oder 1,5 Std. durchbacken. Nach 30 Min. Kräuter waschen, grob zerhacken, Clementine in Scheiben schneiden u. beides zusammen mit den Cranberries über den Braten verteilen. Sobald der Braten die gewünschte Garzeit erreicht hat, den Ofen abstellen, den Braten mit Alufolie bedecken u. 20 Min. im Ofen ruhen lassen.
- Für das Beilagen-Gemüse gesalzenes Wasser in einem Topf aufkochen, Brokkoli u. grüne Bohnen hinzugeben u. für 2-3 Min. kochen. Anschl. die Zuckerschoten u. Erbsen hinzugeben, für weitere 2 Min. kochen, Gemüse in ein Sieb abgießen. In einer kleinen Pfanne Butter, Rosmarin, Zitronensaft u. -abrieb erhitzen. Das Gemüse darin schwenken.
- Für die Sauce den Braten mit dem Gemüse aus dem Bräter nehmen. Den Bräter bei niedriger bis mittlerer Temperatur auf den Herd stellen, zum Binden etwas Mehl einrühren, den Wein hinzugeben u. für wenige Minuten kochen. Anschl. Rinderbrühe u. Cranberry-Sauce dazugeben.
- Den Braten in Scheiben schneiden u. mit Gemüse u. Sauce auf Tellern anrichten.

*Wir wünschen viel Spaß beim Nachkochen und Genießen!*

**Bitte rechtzeitig vorbestellen**

Ente, Gans, Wildschwein, Reh, Dry Aged Rinderfilet (mind. 21 Tage am Knochen gereift) oder Neuland Schweinefleisch aus der Region. Genießen Sie Besonderes in bester Qualität zu den Festtagen.  
**Nutzen Sie hierfür unseren praktischen Bestellflyer.**

**Wir liefern**  
Ihnen Ihre Einkäufe montags, mittwochs und freitags auch kontaktlos zu Ihnen nach Hause.

**Wir empfehlen**  
Fragen Sie uns nach Tipps für ein leckeres Essen und die passenden Getränke. Wir verfügen über ein umfangreiches Sortiment an Aperitiven, Weinen aus aller Welt und Digestiven.

**Ein schönes Weihnachtsfest, Gesundheit und Glück für das kommende Jahr wünschen**

**E Patzer & Team**

Eichwaldstraße 5-7 • 44319 Dortmund • Telefon: (0231) 5 33 96 91

© F.K.W. Verlag

# 60plus sagt Veranstaltungen ab

Aufgrund der aktuellen, sich immer weiter zuspitzenden, Corona-Lage hat der Vorstand der Arbeitsgemeinschaft 60plus im Ortsverein Hellweg der SPD beschlossen, alle geplanten und schon weitgehend vorbereiteten Veranstaltungen (Jahresabschlussfeier, Neujahrswanderung, Mitgliederversammlungen) bis zum Frühjahr 2022 abzusagen.



Foto: LWL

bald Corona im Griff ist, legen wir wieder voll los“, so fasste Friedhelm Sohn die einhellige Meinung des Vorstands zusammen.

„Dass wir zu diesem Schritt gezwungen waren, bedauern wir sehr. So-

# Adventliche Beleuchtung in Wickede

Für eine vorweihnachtliche Stimmung sorgt in Wickede auch in diesem Jahr wieder die Interessengemeinschaft Wickeder Vereine e. V. (IWV) mit einer Weihnachtsbeleuchtung, die entlang des Hellwegs installiert wurde.



ka Jörg Patzer oder Rewe-Engel eingeworfen werden. Foto: IWV

Über die finanzielle Unterstützung durch die DEW, die auch den Strom für alle Beleuchtungskörper kostenlos zur Verfügung stellt, konnte sich der Vorstand der IWV freuen. Die Lichterketten wurden alle vorher noch einmal überprüft und dann mit den Metallgestellen gemeinsam zu den vorgesehenen Stellen gebracht. Die Installation der Beleuchtung übernehmen dann Fachelektriker, so dass auch für die Sicherheit gesorgt ist. **Noch bis zum Samstag, den 4. Dezember können sich alle an der Weihnachtsverlosung beteiligen, Lose können bei der Ede-**

**Grümme**  
Zeitschriften Tabak  
**WESTLOTTO**  
Schreibwaren Geschenkartikel  
Dollersweg 82 · 44319 Dortmund-Wickede · Tel. (0231) 21 45 11  
Öffnungszeiten:  
Mo. u. Sa. 8 bis 13 Uhr, Di. bis Do. 8 bis 13 und 15 bis 18 Uhr, Fr. 8 bis 18 Uhr



Wir hoffen Sie als Gäste begrüßen zu dürfen und freuen uns auf Ihren Besuch  
Am 1. und 2. Weihnachtstag von 12.00 bis 23.00 Uhr  
An Silvester ab 18.00 Uhr und Neujahr ab 17.00 Uhr  
Heiligabend geschlossen.  
Bitte reservieren Sie!

Bei uns sind Sie sicher! In unserem Restaurant gilt die 2-G-Regelung. Damit unsere Gäste einen unbeschwerten Abend genießen können, behalten wir unser hohes Hygienekonzept bei. Trennwände zwischen den reduzierten Tischen, Desinfektionsmöglichkeiten, Luftreinigungsgeräte im Gastraum und auf den Toiletten. Zudem gilt weiterhin Maskenpflicht beim Bewegen im Restaurant.

Wir wünschen allen eine schöne Weihnachtszeit, vor allem aber Gesundheit und ein neues Jahr voller Freude, Liebe und Glück!

Mit Sicherheit weihnachtliche Gemütlichkeit  
Jordana und Foti sind vorbereitet auf eine schöne, gemütliche Winterzeit mit ihren Gäs-



ten. Zu dem bereits beschriebenen umfangreichen Hygienekonzept haben die Eheleute ihr Restaurant in eine zauberhafte Weihnachtswelt verwandelt. Mit stilvollen Dekorationen und warmem Lichterglanz heißen sie alle, die sich gern mit besonders zubereiteten und angerichteten Speisen verwöhnen lassen, willkommen. Hier erlebt man mit Klassikern und neu interpretierter griechischer Küche besonders zur Weihnachtszeit ein Fest der Sinne. Text: F.K.W. Verlag, Fotos: privat

Öffnungszeiten: Montag Ruhetag, Dienstag bis Donnerstag 17 bis 22 Uhr  
Freitag und Samstag 17 bis 23 Uhr, Sonn- u. Feiertage 12 bis 21 Uhr  
Steinbrinkstraße 10 | Do-Wickede | Tel. (0231) 2 17 45 72

Di. bis So.  
Lieferservice

## Termine kurz notiert:

<b>immer montags</b> Doppelkopf, AWO Asseln, Marie-Juchacz-Haus 18:00 Uhr	<b>Sonntag, 12. Dezember</b> Weihnachtsfeier, AWO Asseln, Gaststätte „Zum Bürgerkrug“ Anmeldung erforderlich
<b>jeden 1. Dienstag im Monat</b> Frühstück, AWO Asseln, Marie-Juchacz-Haus 09:30 bis 11:00 Uhr	<b>Montag, 13. Dezember</b> Weihnachtsbingo AWO Asseln-Husen/Kurl Asseln, Marie-Juchacz-Haus ab 15:00 Uhr
<b>immer mittwochs</b> Chorprobe Gospelchor Enjoy the moment Wambel, Ev. Jakobus Gemeindehaus 19:30 Uhr	<b>Mittwoch, 15. Dezember</b> Weihnachten im balou Brackel, balou 19:30 bis 23:00 Uhr
<b>immer donnerstags</b> Offener Skat-Treff, AWO Asseln, Marie-Juchacz-Haus 17:30 Uhr	<b>Mittwoch, 22. Dezember</b> Salsa Tanzabend Brackel, balou 19:30 bis 23:00 Uhr
<b>Dezember 2021</b>	
<b>03. bis 05. Dezember</b> Weihnachtshaus/Weihnachtsdorf AWO Asseln-Husen/Kurl Asseln, Marie-Juchacz-Haus und Vorplatz	<b>Januar 2022</b>
<b>Montag, 06. Dezember</b> Advents-Singen, AWO Asseln, Marie-Juchacz-Haus 14:30 Uhr	<b>Freitag, 07. Januar</b> Café Leselust 60plus Brackel, Stadtteilbibliothek 10:00 bis 12:00 Uhr
<b>Mittwoch, 08. Dezember</b> Salsa Tanzabend Brackel, balou 19:30 bis 23:00 Uhr	<b>Freitag, 14. Januar</b> Repair Café Wambel, Ev. Jakobus Gemeindezentrum 16:00 bis 19:00 Uhr
<b>Donnerstag, 09. Dezember</b> Abendgebet Pastoraler Raum Dortmund-Ost Wickede, Vom Göttlichen Wort Wickeder Hellweg 59 19:00 Uhr anschl. Gelegenheit zum Austausch und Kennenlernen	<b>Mittwoch, 19. Januar</b> Vortragsveranstaltung Sicherheit im Alltag Wambel, Ev. Jakobus Gemeindezentrum 14:30 bis 16:30 Uhr
	<b>Freitag, 28. Januar</b> Kennenlernen- und Findungstreffen Spiel Dein Instrument Wambel, Ev. Jakobus Gemeindehaus 17:00 Uhr
	(alle Angaben ohne Gewähr)

**Bitte vergewissern Sie sich rechtzeitig vor einem Termin beim jeweiligen Veranstalter, ob die angegebene Veranstaltung wirklich stattfindet.**

## Verbrauchertipps

**Kuschelige Wärmesocken**  
Sie haben kalte Füße, aber keine Wärmflasche oder ein Körnerkissen im Haus? Kein Problem! Schnappen Sie sich eine Socke, füllen Sie sie mit ungekochtem Reis und verschnüren Sie sie mit einer Kordel. Fertig ist das improvisierte Körnerkissen, das Sie im Backofen oder in der Mikrowelle erwärmen können. Ein Glas Wasser beim Erwärmen dazustellen, denn der Reis braucht etwas Feuchtigkeit.

**Altkleider richtig entsorgen**  
Altkleider kommen nur in den Restmüll, wenn sie mit Chemikalien verschmutzt sind, wie das ein altes Maler-T-Shirt. Rein zerschlossene Teile, die zu kaputt für ein zweites Leben sind, können über den Wertstoffhof recycelt werden. Im Restmüll werden sie unnötig verbrannt.

**Backblech mit Steinen**  
Einfach toll: Füllen Sie ein altes Backblech mit Steinen und stellen Sie es in den Hausflur. Wenn die Familienmitglieder mit ihren dreckigen Schuhen nach Hause kommen, können sie sie einfach auf das Blech stellen. Dreck, Schmutz, Wasser und Schnee fließen durch die Steine auf den Boden des Blechs und die Sohlen trocknen schneller.

**Impressum:** „Hellweg Info“ erscheint 6 x im Jahr mit einer Auflage von 10.000 Exemplaren und wird an Geschäfte in Brackel, Asseln und Wickede verteilt.

FKW – Fachverlag für Kommunikation und Werbung GmbH  
Heinrich-Hertz-Straße 1a, 59423 Unna,  
Telefon (02303) 3 01 07-20, Fax (02303) 3 01 07-29,  
www.fkwverlag.com

Anzeigen: Evelyn Böving, Tel. (02303) 3 01 07-25, boeving@fkwverlag.com  
Frank H.G. Meurer, Tel. (02303) 3 01 07-23, meurer@fkwverlag.com

Es gilt die Preisliste Nr. 4, Januar 2019  
Druck: Senefelder Misset, Doetinchem

Anzeigen, Fotos und redaktionelle Inhalte dieses Heftes dürfen nicht ohne unsere Genehmigung weiter verwendet werden.

**Ambulante Betreuung**  
**A. Brückner**  
 Wickeder Hellweg 134  
 Bürozeiten: Mo. - Fr. 9.00 – 13.00 Uhr  
 Tel. (0231) 5 63 03 40 • www.mzm-dortmund.de  
 Zulassung aller Pflegekassen

**Änderungsatelier Manfred Schubert**  
 Reinigung • Verkauf von Damen- & Herrenhosen  
**DHL Shop**  
 Wickeder Hellweg 137 • 44319 Dortmund  
 Tel. (0179) 200 51 78  
 Mo 9.00 Uhr – 13.00 Uhr • Di – Fr 9.00 Uhr – 13.00 Uhr  
 u. 14.00 Uhr – 17.00 Uhr • Sa. 9.00 Uhr – 12.00 Uhr

**APFL - Pflegedienst**  
 GF: Andrea Becker  
 Mobil: (0171) 48 24 054  
 Büro: Wickeder Hellweg 137  
 Mo - Fr 11.00 - 13.00 Uhr • Tel. (0231) 2 77 77  
 Büro: Donnerstraße 11a • Termine nach Absprache

**Haarstudio Heike Bäcker**  
 Asselner Hellweg 116  
 Dortmund-Asseln  
 Tel. 0231-27 91 25  
 Di - Fr von 8.30 - 17.00 Uhr  
 Sa von 8.00 - 13.00 Uhr

**Podologin / Fußpflege**  
**Gudrun Bloßfeld**  
 Am Funkturm 34 • 44309 Dortmund  
 Tel. (0231) 58 92 39 45 • (0160) 91 56 60 69  
 Termine nach Vereinbarung

**Blumen und mehr ...**  
 Inh. Stefanie Wendler  
 Wickeder Hellweg 93 • Tel. (0231) 2 17 89 33  
 Mo - Fr 9.00 - 13.00 u. 15.00 - 18.00 Uhr  
 Sa 9.00 - 13.00 Uhr

**Autohaus Cordes GmbH**  
**Alle Marken - ein Partner!**  
 Brackeler Hellweg 42 • 44309 Dortmund-Brackel  
 Tel. (0231) 47 78 98-0 • Mail: info@auto-cordes.de  
 www.auto-cordes.de

Sanitär • Heizung • Klima • Lüftung  
**Klaus Dreger**  
 Tielkenweg 8  
 Tel. (0231) 27 61 24  
 Fax (0322) 21 59 68 05  
 www.sanitaerundmehr.de

**LVM Versicherungen**  
**Michael Heisler**  
 Asselner Hellweg 116  
 Tel. (0231) 1 76 94 47 • Fax (0231) 1 76 04 48  
 www.heisler.lvm.de • m.heisler@heisler.lvm.de

**Glaserei Hupach**  
 Asselner Hellweg 108 • 44319 Dortmund  
 Tel. (0231) 27 09 17 • Fax (0231) 27 84 82  
 Mo - Fr 9.00 - 17.00 Uhr  
 Notdienst rund um die Uhr  
 www.glasereihupach.de

Post, Bettenfachgeschäft und **Reisebüro**  
**Hartmut Huth**  
 Wickeder Hellweg 67 • Tel. (0231) 21 57 57  
 Fax (0231) 21 21 70 • Mo - Fr 9.00 - 13.00  
 u. 14.30 - 18.00 Uhr • Sa 9.00 - 13.00 Uhr  
 www.perfekt-in-den-urlaub.de

**Rechtsanwaltskanzlei**  
**Eugen Michael**  
 Asselner Hellweg 186 • 44319 Dortmund  
 Tel. (0231) 9 27 02 70 • Fax (0231) 92 70 17  
 www.Kanzlei-Michael.de

**MO - shuttle service**  
**Kranken- und Rollstuhlfahrten**  
 Wickeder Str. 7a • 59439 Holzwickede  
 Tel.: 02301/9189971 • Mobil 0176/78614669  
 info@mo-shuttleservice-dortmund.de  
 www.mo-shuttleservice-dortmund.de

**Auto Neuhaus**  
 Inh. Michael Weise  
 Wartung, Reparatur, Verkauf, EU-Neuwagen  
 Asselner Hellweg 107 • 44319 Dortmund  
 Tel. (0231) 27 95 31

**Pflegebüro Pflug**  
 Gesundheitszentrum Wickede  
 Meylantstraße 91 • Do-Wickede  
 Mo - Fr 9.00 - 17.00 Uhr  
 Tel. (0231) 28 66 54 50

**Bestattungshaus**  
**Reinecke**  
 Wickeder Hellweg 116  
 Tel. (0231) 21 14 82 o. (0171) 3 13 45 94

**Sander GmbH**  
 Fliesen- und Trockenbauarbeiten  
 Tel. (0231) 21 58 75  
 Mobil: (0171) 7 16 07 13

**Raumausstattung**  
**Schriever**  
 Telefon: (0231) 21 27 66  
 Mobil: (0171) 2 11 07 50  
 Termine nach Vereinbarung

**Haus Stiepelmann**  
 Wickeder Hellweg 43  
 Tel. (0231) 21 18 88 • Fax (0231) 2 17 43 08  
 Mo, Mi 16.30 – 23.00 Uhr • Di Ruhetag  
 Do – So. 11.30 – 14.30 u. 16.30 – 23.00 Uhr  
 und nach Vereinbarung • www.haus-stiepelmann.com

**Zum Bürgerkrug**  
 Gaststätte - Restaurant • Am Hagedorn 24  
 44319 Do-Asseln • Tel. (0231) 27 95 91  
 Mi-Mo ab 17.00 - Küche 17.30 - 22.00 Uhr  
 Sonn- + Feiertage 11.00 - 15.00 Uhr  
 Küche 11.30 – 14.00 Uhr, Di Ruhetag

# congstar WINTERAKTION

**AKTION**  
**NUR BIS 12.01.2022**

Allnet Flat M

✓ **10 GB** statt 6GB/Monat

✓ **LTE 50** inklusive statt LTE 25

✓ **Telefonie & SMS Flat**

**22,- € mtl.**

BESTE 2-NETZ-QUALITÄT

**A32 5G**

**Samsung Galaxy A32 5G**

3 JAHRE GARANTIE 24

**1€**

Quad-Kamera 48 MP mit 13 MP Selfie-Kamera  
 5.000 mAh Akku  
 Speicherkapazität

**XIAOMI Redmi Note 10 Pro 5G**

3 JAHRE GARANTIE 24

**1€**

Quad-Kamera 108 MP mit Telemakro-Objektiv  
 Indukt. Ladefunktion  
 Speicherkapazität

**ALLNET FLAT S MIT SMARTPHONE**

✓ **2 GB**

✓ **Telefonie & SMS Flat**

✓ **LTE 25** inklusive

✓ **Mit Smartphone des Händlers<sup>2</sup>**

**17,- € mtl.<sup>2</sup>**

**Optionen (monatlich zu- und abbuchbar):**

✓ **2 GB Extra-Daten für 3€/Monat<sup>3</sup>**

✓ **LTE 50 für 3€/Monat<sup>4</sup>**

**A12**

**Samsung Galaxy A12**

3 JAHRE GARANTIE 24

**29€**

Quad-Kamera 48 MP  
 5.000 mAh Akku  
 Speicherkapazität

**Xiaomi Redmi 9T**

3 JAHRE GARANTIE 24

**29€**

Quad-Kamera 48/8/2x2 MP  
 5000 mAh Akku  
 Speicherkapazität

1) Winteraktion congstar Aktion bis 12.01.2022. Die congstar Allnet Flat M umfasst monatlich 10 GB Mindestverbrauchslimit 24 Monate. Der einmalige Bestellpreis in Höhe von 10 € enthält die Bestände ab einem Datenlimit von 10 GB statt 6 GB im zweiten Monat auf max. 32 MB in Download und Upload. Bei Bestehen der Aktion umfasst die congstar Allnet Flat M mit Smartphone. Die LTE 50 Option ermöglicht das Surfen im LTE-Netz und erhöht die Übertragungsgeschwindigkeit auf geschätzte max. 32 MB/s in Download und 25 MB/s in Upload. 2) Congstar Allnet Flat S mit Smartphone. Kaufpreis für das Smartphone gilt nur bei gleichzeitiger Aktivierung eines Neuzugangs über den Tarif congstar Allnet Flat S mit Smartphone. Vertragspartner für das Smartphone ist der Händler. Angebote oder Preise im Zusammenhang mit dem Kaufvertrag, z.B. im Gewährleistungsbereich, sind an den Händler zu richten. Preis congstar Allnet Flat S mit Smartphone: 17 € mtl. Einmalige Bestellpreis: 15 €. Mindestverbrauchslimit 24 Monate. Das Paket enthält eine Telekom Flat und 2GB Flat als die Netze im EU-Ausland sind die Vertragsbedingungen dieses Zusatzproduktes nutzbar. Preise für Sonder- und Sonderanbietern abweichend. Surfen gilt für die paketmehrfache Datenmenge innerhalb Deutschlands und im EU-Ausland. Als erstes Datenlimit von 2 GB pro Monat wird die Bandbreite im zweiten Monat von geschätzten max. 25 MB/s in Download und 5 MB/s in Upload auf max. 32 MB/s in Download und 25 MB/s in Upload (typisch) erhöht. Die Nutzung des Tarifes erfolgt standardmäßig 10 GB Geschwindigkeit innerhalb Monatszyklus nach dem 4G-Standard. Vertragspartner für Mobilfunkvertrag Telekom Deutschland GmbH, Langenweg 101, 10227 Bonn. 3) Die Extra-Daten Option 2 GB ist zu dem Tarif congstar Allnet Flat S monatlich zu- und abbuchbar und kostet 3 €/Monat. Nach Verbrauch des Datenlimites im gebuchten Tarif wird die Bandbreite im zweiten Monat auf max. 32 MB/s in Download und im Upload (geschätzt) Vertragspartner der Mobilfunkdienstleistung congstar - eine Marke der Telekom Deutschland GmbH, Bayernweg 12-14, 30075 Köln. 4) 2 Jahre Garantie ist eine Garantieverlängerung für Smartphones & Tablets, welche durch Fachkräfte des Telekom-Servicecenters/Markts abgehört wird. Das Garantiepaket deckt einen Reparaturservice im Schadenfall ab dem 25. Monat nach Kauf, also nach Ablauf der Herstellergarantie. Die Leistung ist von einer Garantieverlängerung um ein Jahr gegenüber den meisten Herstellern. Bei Apple iPhone & iPad gilt die Garantieverlängerung bereits ab dem 13. Monat. Die Leistung ist von einer Garantieverlängerung um zwei Jahre gegenüber den meisten Herstellern. <sup>2</sup>Endpreis gilt nur mit dem jeweils dargestellten Smartphone von 24 Monaten und nur in Verbindung mit dargestellten Endgeräten. Inhalte und Änderungen vorbehalten.

**Jeder kann sich eintragen lassen!**  
 Ein Eintrag pro Ausgabe kostet 10,00 Euro zzgl. MwSt.  
 Berechnung im Voraus  
 bis Jahresende per Lastschrift einzug!

**PARTNER**

**4Points4You**  
 Ihr Telekom Partner  
 Dortmund Brackel

Brackeler Hellweg 133  
 44309 Dortmund

**Neugierig geworden?**  
 Dann schnell anrufen unter  
 Tel.: 0171-1895927





Unser Holz eignet sich  
nicht für leckeres  
Gebäck zum  
Fest...



...wir  
bauen Ihnen  
lieber etwas daraus:  
individuell und auf Maß!



**ARNDT BARTEL  
TISCHLEREI**



HERLINGSWEG 5  
44 309 DORTMUND  
TEL (0231) 92 52 79 83  
[WWW.BARTEL-TISCHLEREI.DE](http://WWW.BARTEL-TISCHLEREI.DE)